



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

**35**-е пленарное заседание

Четверг, 20 октября 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Элиассон ..... (Швеция)

*Заседание открывается в 10 ч. 20 м.*

## Пункты 42 и 43 повестки дня

**Культура мира: один день пленарных заседаний, посвященных обзору прогресса, достигнутого в осуществлении Декларации и Программы действий в области культуры мира, а также положения дел с проведением Десятилетия в середине этого Десятилетия**

Доклад Генерального секретаря (A/60/201)

Записка Генерального секретаря (A/60/279)

Проекты резолюций (A/60/L.4 и A/60/L.5)

## Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями

Доклад Генерального секретаря (A/60/259)

Проект резолюции (A/60/L.6)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Во время Всемирной встречи на высшем уровне, состоявшейся в середине сентября, наши лидеры подтвердили актуальность Декларации и Программы действий в области культуры мира, а также Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и ее Программы действий, принятых Генеральной Ассамблеей. Они также взяли на себя обязательство в отношении принятия мер по поощре-

нию культуры мира и диалога на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

Такова предыстория сегодняшней дискуссии, поэтому она важна не только для текущего момента, но имеет и политическое значение, и вам, государствам-членам, предстоит выработать общее направление процесса последующих действий с учетом рекомендаций, сформулированных в итоговом документе в этой связи. В основе наших прений лежат три доклада, в том числе доклад, подготовленный ЮНЕСКО, по среднесрочному глобальному обзору итогов проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы.

Согласно Декларации в области культуры мира, принятой Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят третьей сессии в 1999 году, культура мира является сочетанием ценностных установок, мировоззренческих взглядов, традиций, типов поведения и образов жизни, основанных на отказе от насилия и предотвращении конфликта посредством устранения их главных причин, разрешения проблем путем диалога и переговоров. В основе культуры мира лежат такие принципы, как уважение прав человека, демократии и терпимости, поощрение развития, воспитания в духе мира, свободного потока информации и более широкого участия женщин в качестве неотъемлемой составляющей усилий по предот-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

05-56403 (R)

\* 0556403 \*

вращению насилия и конфликтов. Фактически, многие аспекты повседневной деятельности Организации Объединенных Наций направлены на поощрение культуры мира.

Прошла уже половина Десятилетия. В этой связи нам предоставляется возможность подвести итоги достигнутого прогресса и придать новый импульс нашей деятельности во время второй половины Десятилетия и активизировать ее. Нам следует спросить себя: какие формы деятельности и подходы являются перспективными и эффективными? Удалось ли нам добиться успеха в привлечении к нашей работе всех заинтересованных сторон, включая все учреждения Организации Объединенных Наций, фонды и программы? Приложили ли правительства в последние пять лет достаточно усилий для укрепления мира и отказа от насилия на всех уровнях? Что еще можно сделать для повышения роли гражданского общества и частного сектора в усилиях по поддержке культуры мира, которая должна укорениться в умах и сердцах людей, особенно молодежи?

Стоящая перед нами конкретная задача состоит в том, чтобы обеспечить дальнейший поиск наиболее эффективных путей укрепления культуры мира. Особое внимание следует уделить не только механизму сотрудничества, но и основным сферам участия, причем не в последнюю очередь образованию; и я подчеркиваю — образованию.

Кроме того, нам необходимо изыскать более эффективные пути сотрудничества с гражданским обществом и неправительственными организациями, средствами массовой информации и частным сектором для того, чтобы в течение Десятилетия обеспечить осуществление эффективной и согласованной деятельности. Появились также новые аспекты, которые не были учтены при обсуждении международным сообществом и при принятии Генеральной Ассамблеей Декларации и Плана действий. Один из этих аспектов связан с культурным разнообразием. В итоговом документе Всемирной встречи на высшем уровне наши лидеры признали многообразие мира и тот факт, что все культуры и цивилизации вносят свой вклад в процесс обогащения человечества. Они также признали важность уважения религиозного и культурного разнообразия в мире. Диалог между религиями все в большей степени получает признание благодаря своему вкладу в достижение не только целей культуры ми-

ра, но целей диалога между цивилизациями, культурами и народами.

В этой связи я хотел бы обратиться к другому вопросу повестки дня сегодняшнего пленарного заседания, а именно Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями. В докладе Генерального секретаря сообщается о формировании консенсуса в отношении общих рамок эффективного осуществления деятельности, связанной с диалогом. Эти рамки охватывают общие, универсальные ценности, характерные для всех культур и цивилизаций, в особенности такие, как терпимость, взаимопонимание, соблюдение прав человека и демократическое управление.

Главная проблема для всех нас заключается в том, чтобы на основе реализации самых различных практических инициатив воплотить в конкретные дела заявления о приверженности этим ценностям, к чему призывает Программа действий для диалога между цивилизациями. В этой связи я хотел бы приветствовать инициативу Генерального секретаря о создании «Альянса цивилизаций» 14 июля 2005 года на основе предложения, с которым выступили премьер-министры Испании и Турции. Эта мера направлена на то, чтобы обеспечить принятие мер с учетом необходимости целенаправленных усилий международного сообщества — как на организационном уровне, так и на уровне гражданского общества — в интересах «наведения мостов» и преодоления предрассудков, недоразумений, непонимания и поляризации, которые ведут к подрыву доверия и таят в себе потенциальную угрозу безопасности на планете. Мы живем в мире, который характеризуется серьезным недоверием и подозрительностью. Нам необходимо мобилизовать политическую волю, чтобы изменить неблагоприятные тенденции для предотвращения поляризации и пессимизма. Поощрение культуры мира, межрелигиозного диалога и продолжение диалога между цивилизациями будут способствовать укреплению надежды и веры в будущее.

Я хотел бы добавить, что существует также четкая взаимосвязь между этой работой и продолжающимся процессом реформы Организации Объединенных Наций. Тот факт, что мы обсуждаем эти три концепции сегодня на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, является отражением подхода, который необходимо развивать в предстоящие годы. Я надеюсь, что наша сегодняшняя дискуссия

приведет к принятию конкретных и согласованных мер и активизации наших усилий по формированию подлинно глобальной культуры мира и налаживанию значимого диалога между цивилизациями, культурами и народами нашей планеты.

А теперь я хотел бы дать слово представителю Бангладеш для внесения на рассмотрение проекта резолюции, содержащегося в документе A/60/L.5.

**Г-н Чоудхури** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в начале своего выступления я хотел бы выразить Вам глубокую признательность за усилия по организации этого заседания, посвященного Международному десятилетию культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, которое будет проходить в течение целого дня. Выбор времени очень важен, поскольку оно совпадает с серединой Десятилетия, как Вы только что заметили в своем вступительном слове.

Г-н Председатель, я уверен, что сегодняшние прения, проходящие под Вашим умелым руководством, приведут к укреплению нашей решимости содействовать культуре мира, нацеленной на сближение народов всех культур, цивилизаций и вероисповеданий. Мы надеемся, что благодаря этому будет создан мировой порядок, в котором дружественные отношения придут на смену враждебности, согласие заменит ненависть, а понимание — нетерпимость.

Мы благодарны Генеральному секретарю за его доклад (A/60/201). Мы также хотим выразить признательность Генеральному директору ЮНЕСКО за его последовательные и неустанные усилия в этой связи. Недавняя история стала свидетелем ряда достижений, которым человечество может заслуженно гордиться. Я имею в виду окончание колониализма, ограничение авторитарного правления, повышение роли демократических ценностей и учреждений, подъем либерализма и укрепление партнерства правительств и гражданского общества в области развития.

К сожалению, этот период не избежал своей доли трагедий. Мы столкнулись с беспрецедентным насилием в результате войн, террористических актов и конфликтов, которые приносили смерть, разрушения и страдания миллионам людей.

Принятие Декларации тысячелетия дало уникальную возможность для активизации нашей работы. Среди прочего этот документ представлял собой своеобразный билль о правах человека, основанный на конкретных универсальных установках, которые нацелены на поощрение мира, развития, диалога, всеобщего охвата, равенства, справедливости, и терпимости. На Всемирном саммите 2005 года лидеры наших стран поддержали это. Они поручили нам осуществлять все необходимые в этом плане инициативы. Наша текущая работа соответствует их пожеланиям, да и, собственно, их решениям.

Мы полагаем, что человечество, независимо от культуры, цивилизации или вероисповедания каждого конкретного человека, зиждется на многих общих ценностях. Нам следует сосредоточить на них свое внимание в целях строительства мостов взаимопонимания, устранения разрывов и укрепления связей. В наших общих интересах мы должны выделять ресурсы, а также интеллектуальный и материальный потенциал в поддержку этой кампании.

Бангладеш остается на передовой инициатив по содействию большему взаимопониманию и терпимости между народами. По нашему мнению, в рамках диалога и сотрудничества эти цели вполне достижимы. Моя страна возникла после кровопролитного конфликта. Поэтому мы высоко ценим принципы терпимости, уважения многообразия, демократии и взаимопонимания. Эти идеалы были поддержаны государствами-членами в Декларации и Программе действий в области культуры мира (резолюция 53/243). Бангладеш имел честь руководить этим процессом.

В Программе действий определены следующие главные направления деятельности: образование; устойчивое экономическое и социальное развитие; права человека; равенство между мужчинами и женщинами; демократическое участие; содействие взаимопониманию, терпимости и солидарности; оказание поддержки коммуникации и свободному распространению информации и знаний на основе широкого участия; и международный мир и безопасность. По каждой из перечисленных областей изложены конкретные меры, которые помогут нам в достижении поставленных целей.

В духе всеобъемлющего подхода Бангладеш всегда приветствует любые инициативы, нацеленные на поощрение такого диалога и взаимопонима-

ния. Мы считаем, что все эти инициативы подкрепляют друг друга. Мы полагаем также, что участие всех сторон: правительств, международных организаций, гражданского общества, неправительственных организаций, молодежи, частного сектора, лидеров общин, религиозных лидеров, педагогов, творческих работников, журналистов и сотрудников гуманитарных организаций крайне важно для реализации нашей универсальной цели, состоящей в достижении мира во всем мире, в котором мы смогли бы решать наши проблемы на основе сближения идей, а не конфронтации.

Мы содействуем культуре мира и всем подобным инициативам, однако мы считаем, что этой цели невозможно добиться в вакууме. Для достижения устойчивого мира абсолютно необходимо создать адекватные условия, с тем чтобы наши народы жили достойно и были свободны от нужды и страха. Кроме того, должна быть ликвидирована любая сохраняющаяся политическая, экономическая и социально-культурная несправедливость.

Бангладеш всегда стремится играть важную роль в поддержании международного мира и безопасности. Непокоримым остается наша приверженность деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. На текущий момент Бангладеш направил около 39 000 миротворцев для участия в двадцати четырех операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Более семидесяти наших военнослужащих отдали жизнь, исполняя свой долг по защите ценностей Организации Объединенных Наций.

На национальном уровне Бангладеш переживает стадию «тихой революции». Она охватывает область социально-экономического развития, в которой страна поддерживает темпы роста внутреннего валового продукта на уровне более пяти процентов в течение двадцати лет, повышает доход на душу населения, сохраняет продовольственную безопасность, укрепляет быстрое реагирование на стихийные бедствия, улучшает индекс развития человеческого потенциала, укрепляет гендерное равенство и совершенствует показатели в социальной сфере и в здравоохранении. Мы поставили наши местные интеллектуальные ресурсы на службу развития. Такие концепции, как микрокредитование и неформальное образование, время которых, несомненно, давно пришло, получили широкое распространение в нашей стране. Мы считаем, что миро-

порядок, опирающийся на культуру мира, способствует достижению целей в области развития, в том числе целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Поэтому стоящая перед нами сегодня задача — укреплять глобальное партнерство.

Сейчас, когда мы находимся в середине Десятилетия, мы хотели бы выразить признательность всем, кто способствовал развитию такой культуры. В связи с этим мы приветствуем роль Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Благодарности заслуживают и другие участвующие в этой работе организации, будь то в рамках системы Организации Объединенных Наций или за ее пределами.

Мы выражаем особую признательность гражданскому обществу, в том числе неправительственным организациям и молодежи. Их энтузиазм и поддержка в этом деле позволили добиться существенных результатов. Следует отдельно поблагодарить Фонд культуры мира за прекрасную работу по подготовке доклада о прогрессе, достигнутом более 700 организациями из более ста стран мира, в том числе из Бангладеш. Мы настоятельно призываем все эти организации и дальше продолжать свою ценную работу.

Мы полагаем, что поощрение культуры мира имеет колоссальное значение. Это особенно ярко проявляется сегодня, когда конфликты, порожаемые непониманием и нетерпимостью, бушуют по всему миру. Учитывая все это, я имею честь от имени большого числа делегаций, а именно 105 соавторов, представить проект резолюции «Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы», содержащийся в документе A/60/L.5. Число соавторов данного проекта резолюции продолжает увеличиваться. В частности, к нам присоединились Бруней-Даруссалам и Маршалловы Острова.

В проекте резолюции содержится ряд технических новшеств по сравнению с резолюцией прошлого года (резолюция 59/143). В него включены следующие дополнительные элементы: во-первых, принимается во внимание Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года, утвержденного на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня (резолюция 60/1). Во-вторых, дается высокая оценка гражданскому обществу, в том числе

неправительственным организациям и молодежи, за их деятельность по дальнейшей пропаганде культуры мира и ненасилия, в частности с помощью их кампаний повышения информированности о культуре мира. Кроме того, в нем принимается во внимание прогресс, достигнутый более 700 организациями в более чем ста странах. В-третьих, в нем содержится просьба к Генеральному секретарю, в соответствии с Итоговым документом Всемирного саммита 2005 года, изучить вопрос о повышении эффективности механизмов осуществления Декларации и Программы действий в области культуры мира.

Этот проект резолюции с энтузиазмом поддержан 106 странами. Они составляют подавляющее большинство Ассамблеи. Это не только мнение, но и чаяния многих миллиардов людей. Наступит день, который мы с нетерпением ожидаем и в который мы верим, когда авторами проекта резолюции по этому вопросу выступят все без исключения делегации.

Мы также надеемся на это, ибо надежда поддерживает нас в трудных обстоятельствах, подпитывает нашу веру в жизнь и заставляет нас двигаться вперед. Кроме того, это вполне реализуемая задача. Ведь, как верно подмечено, человек должен стремиться к недосягаемому, иначе для чего существуют небеса?

Я надеюсь, Ассамблея утвердит этот проект резолюции без голосования.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран для представления резолюции A/60/L.6.

**Г-н Зариф** (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Позвольте мне в начале своего выступления выразить наше удовлетворение в связи с тем, что Генеральная Ассамблея рассматривает в рамках совместных прений два важных пункта повестки дня: «Культура мира» и «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями». Я хочу поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (A/60/201, A/60/259) и за его неизменную приверженность делу продвижения этих благородных инициатив.

Никогда еще международное сообщество не испытывало более неотложной и срочной потребно-

сти в согласованных усилиях по укреплению культуры мира и диалога между цивилизациями, чем сегодня. Их значение было справедливо признано в итоговом документе (резолюция 60/1) завершившегося недавно саммита, где подтверждались Декларация и Программа действий в области культуры мира и Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями и ее Программа действий, а также другие инициативы в отношении диалога между культурами и цивилизациями.

Вызовы, с которыми мы все сталкиваемся, поистине многогранны, и старые подходы, основанные на силе и изоляции, оказываются недостаточными и во многих случаях неадекватными. Такие подходы даже приводят к усугублению напряженности за счет расширения разрыва между странами, маргинализации и отчуждения значительной части мирового населения и создают благоприятную почву для распространения ненависти, фанатизма и насилия. Воображаемая необходимость в реальных — или даже специально созданных — врагах как инструмент управления фактически превратила кошмар столкновения цивилизаций из теоретического построения в реальную возможность.

Стремление международного сообщества избавиться от парадигмы изоляции проявилось в том, что 2001 год был единодушно провозглашен Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций. На смену устаревшим анализу и поведению должна прийти новая парадигма, ибо сегодня острее ощущается наша общая уязвимость перед самыми различными угрозами: от терроризма и оружия массового уничтожения до нищеты и ухудшения состояния окружающей среды. Более того, в эпоху глобализации эти угрозы не признают никаких границ: ни географических, ни определяемых силой или богатством. И поэтому мы надеемся на то, что формирующаяся сейчас система коллективной борьбы с нашими общими элементами уязвимости будет более совершенным механизмом глобального управления, чем образ реально воспринимаемого или воображаемого врага.

Новая парадигма основывается на послышке о том, что источники знания и мудрости по сути своей разнообразны, что каждая цивилизация может многое дать другим и что диалог несет с собой взаимное обогащение и благо. В резолюции 56/6 о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, принятой Генеральной Ассамблеей че-

тыре года тому назад, основы этой формирующейся парадигмы верно определены как «всеобщее участие и коллективное желание учиться, открывать для себя и изучать концепции, выявлять сферы общего понимания и основные ценности и сводить разные подходы в единое целое с помощью диалога» (часть А, статья 1). Эта мысль была затем развита созданной Генеральным секретарем Группой видных деятелей по диалогу между цивилизациями, которая в своей публикации «Наведение мостов: диалог между цивилизациями» отмечала:

«Диалог несет с собой равноправие ... так как это процесс, в котором мы принимаем других и хотим, чтобы нас принимали. Мы вовлекаем других и хотим, чтобы нас вовлекали. Мы прислушиваемся к другим и хотим, чтобы к нам прислушались».

В этом плане диалог, возможно, способен привести в конечном итоге к новой парадигме международных отношений, так как он бросает вызов старой парадигме. ... диалог может быть такой структурой, где даже самым слабым предоставлена привилегия быть выслушанными и где даже самым сильным приходится объяснять свою позицию другим».

Такое изменение парадигмы было бы, по сути, требованием о достижении благородных целей большей свободы, развития, безопасности и прав человека для всех, и это должно стать превалирующим мотивом нового столетия, если мы хотим оставить нашим грядущим поколениям более безопасный и процветающий мир, чем тот, что мы унаследовали сами. Укрепление культуры диалога между цивилизациями окажется наиболее важным элементом в борьбе с сегодняшними бедами, в частности с терроризмом. Ибо терроризм старается превратить различия между народами в источник конфликта, тогда как диалог между цивилизациями может помочь сделать то же самое разнообразие основой для сотрудничества и улучшения нашей общей судьбы.

Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями и ее Программа действий стали важной вехой в наших коллективных усилиях по формированию этого самоочевидного и вместе с тем новаторского подхода. С момента ее принятия она привлекала к себе все большее внимание со стороны государств-членов, научных учреждений,

неправительственных организаций и международных и региональных институтов.

Многие страны, международные и региональные организации, гражданское общество, неправительственные организации и система Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕСКО, уже представили Генеральному секретарю доклады о своей впечатляющей деятельности в этом плане. Как отмечал Генеральный секретарь в своем докладе, содержащемся в документе A/60/259, эти представленные материалы указывают на то, что Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями явилась рамками для различных новаторских подходов в направлении укрепления взаимопонимания и содействия конструктивному взаимодействию между народами с различными культурными традициями.

В этом плане ЮНЕСКО существенно содействовала осуществлению Глобальной повестки дня, включив ее в свою среднесрочную стратегию на 2002–2007 годы с целью добиться достижения ее стратегической цели по защите культурного разнообразия и поощрению диалога между культурами и цивилизациями.

Генеральная Ассамблея своей резолюцией 53/22 заложила прочную основу для институционализации, поощрения и укрепления диалога между цивилизациями. С пятьдесят третьей сессии эта идея получает все большее признание у многих людей во всем мире. Провозглашение 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и принятие Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и ее Программы действий были поистине крупными инициативами по укреплению диалога и взаимопонимания в начале нового тысячелетия. Эти усилия продемонстрировали коллективную решимость международного сообщества выступить в новом тысячелетии со свежим подходом к вопросам глобального взаимодействия, основанным на стремлении обеспечить более светлое будущее для грядущих поколений.

Ассамблее как единственному универсальному органу, объединившему представителей практически всех стран на Земле, вновь пора еще больше укрепить эту формирующуюся многообещающую парадигму и сделать для этого еще один шаг — принять представленный нам проект резолюции.

Поэтому для меня большая честь представить содержащийся в документе A/60/L.6 проект резолюции под названием «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями». Я представляю его от имени авторов проекта резолюции, в число которых, кроме 67 делегаций, упомянутых в самом проекте, теперь входят Андорра, Аргентина, Австрия, Беларусь, Босния и Герцеговина, Бельгия, Бразилия, Болгария, Канада, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эстония, Германия, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Панама, Польша, Перу, Сан-Марино, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Сирийская Арабская Республика, бывшая югославская Республика Македония, Туркменистан, Тунис и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

В этом проекте резолюции подводятся итог уже имеющимся достижениям и говорится о стремлении к дальнейшему развитию этой концепции и ее глобальному осуществлению. В нем подтверждается, что диалог между цивилизациями — это процесс внутри цивилизаций и на их стыке, основанный на всеобщем участии и коллективном желании учиться, открывать для себя и изучать концепции, выявлять сферы общего понимания и основные ценности и сводить разные подходы в единое целое с помощью диалога. В нем также подчеркивается, что подлинным объектом диалога между цивилизациями являются умы и сердца следующего поколения.

В проекте резолюции приветствуются многочисленные инициативы и усилия по дальнейшему развитию диалога между цивилизациями, который получил одобрение государств, системы Организации Объединенных Наций, международных и региональных организаций, гражданского общества и неправительственных организаций. В нем также признается вклад различных инициатив в развитие диалога между культурами и цивилизациями, включая диалог о межконфессиональном сотрудничестве и инициативу «Альянс цивилизаций».

В проекте резолюции содержится призыв к государствам, международным и региональным организациям и гражданскому обществу, включая неправительственные организации, изыскивать соот-

ветствующие пути и средства на местном, национальном, региональном и международном уровнях для дальнейшего углубления диалога и взаимопонимания между цивилизациями, а также представлять Генеральному секретарю доклады о своей деятельности. И наконец, в проекте резолюции содержится обращение к Генеральному секретарю с просьбой изучить возможности повышения эффективности механизмов осуществления Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу.

Хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы проинформировать членов о том, что по итогам консультаций в текст проекта резолюции после пункта пять преамбулы был внесен текст из одиннадцатого пункта преамбулы Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями (резолюция 56/6), а после четвертого пункта постановляющей части был включен текст из тринадцатого пункта преамбулы, при этом слова «подчеркивает, что» были заменены на слова «вновь подтверждает», а слово «признавая» — на слово «признает». Для удобства текст данных пунктов будет распространен среди всех делегаций.

Исламская Республика Иран и другие соавторы убеждены, что Генеральная Ассамблея единогласно одобрит этот проект резолюции, содержащийся в документе A/60/L.6, с внесенными в него устными поправками. Это станет четким подтверждением того, что международное сообщество разделяет нашу общую приверженность развитию принципов и целей диалога, а также нашей решимости гарантировать, что в том мире, который мы передадим нашим детям, будет царить диалог, а не столкновения, связи, а не насилие.

В заключение я хотел бы поблагодарить всех, кто выступил в качестве соавторов данного проекта резолюции, а также тех, кто с помощью ценных комментариев и мнений, помог усилить содержащееся в нем послание.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Филиппин, который представит проект резолюции A/60/L.4.

**Г-н Баха** (Филиппины) (*говорит по-английски*): От имени нашей делегации позвольте мне вновь поздравить Вас, г-н Председатель, с избранием на пост руководителя Генеральной Ассамблеи в

ходе этой исторической сессии. Наша делегация заверяет вас и остальных членов Генерального комитета в нашем полном сотрудничестве.

Филиппины с удовлетворением отмечают, что в итоговом документе Всемирной встречи на высшем уровне 2005 года (резолюция 60/1) лидеры стран мира подтвердили Декларацию и Программу действий в области культуры мира (резолюция 53/243), а также Глобальную повестку дня для диалога между цивилизациями (резолюция 56/6) и соответствующую Программу действий, принятые Генеральной Ассамблеей, а также значимость различных инициатив в области диалога между культурами и цивилизациями, включая диалог о межконфессиональном сотрудничестве. Они также обратились к Генеральному секретарю с просьбой изучить вопрос об улучшении механизмов осуществления и предпринять соответствующие шаги в области реализации этих инициатив.

Для того чтобы облегчить усилия по изучению механизмов осуществления и принятию последующих мер по реализации этих инициатив, Филиппины от имени остальных соавторов с удовлетворением представляют проект резолюции A/60/L.4, озаглавленный «Поощрение межрелигиозного диалога и сотрудничества на благо мира». Данный проект представляет собой развитие резолюции 59/23, принятой в прошлом году, и включает в себя новые элементы, отражающие изменения, произошедшие в этой области со времени принятия в прошлом году путем консенсуса внесенной Филиппинами резолюции, озаглавленной «Поощрение межрелигиозного диалога». С момента ее принятия, в частности, произошел ряд событий, подтвердивших важность межконфессионального диалога и сотрудничества на благо мира. Наша делегация хотела бы обратить внимание на некоторые из них.

В декабре в столице Албании Тиране прошел региональный саммит по межрелигиозному и межэтническому диалогу в Юго-Восточной Европе, в котором приняли участие руководители из 13 стран региона. По его итогам была принята Декларация тиранского саммита.

В апреле в Мельбурне, Австралия, состоялась конференция «Религия в условиях мира и конфликта: ответ на войны и фундаментализм». Участники конференции, представлявшие 15 стран Юго-

Восточной Азии и Тихоокеанского региона, утвердили Мельбурнскую декларацию.

В июне на второй Встрече на высшем уровне стран Юга в Катаре 132 страны — участницы Группы 77 приняли Дохинскую декларацию, в которой они подтвердили,

«что уважение религиозного и культурного разнообразия во все более глобализирующемся мире содействует развитию международного сотрудничества, углублению диалога между религиями, культурами и цивилизациями, а также помогает создать атмосферу, способствующую обмену опытом между людьми».

Министры иностранных дел стран Движения неприсоединения (ДНП) также провели встречу в Дохе в июне этого года, где приняли Декларацию министров ДНП, в которой они

«выразили мнение о том, что развитие культуры мира, диалога между цивилизациями и межрелигиозного сотрудничества представляют собой важные меры и средства, которые могут помочь в достижении международного мира, безопасности и гармонии».

Еще одним важным событием стала Азиатско-европейская встреча (АСЕМ) по межрелигиозному диалогу, которая прошла на Бали, Индонезия, 21 и 22 июля 2005 года. Ее темой стало «Налаживание гармоничных межконфессиональных отношений в рамках международного сообщества» Членами АСЕМ являются страны Европейского союза, а также Юго-Восточной и Северо-Восточной Азии. В Балийской декларации признается важность межрелигиозного диалога и сотрудничества между различными инициативами Организации Объединенных Наций в области развития культуры мира, включения изучения различных религий в школьную программу, пропаганды плюрализма и разнообразия среди широких слоев населения, а также необходимость тесного сотрудничества между правительством и различными секторами гражданского общества в целях обмена примерами наилучшей практики и развития межконфессионального диалога и сотрудничества.

В июне в Организации Объединенных Наций при поддержке правительств 16 стран, Департамента по экономическим и социальным вопросам, Организации Объединенных Наций по вопросам обра-



зования, науки и культуры, Всемирного банка и 110 членов Комитета религиозных неправительственных организаций (НПО) прошла трехсторонняя Конференция по межрелигиозному сотрудничеству во имя мира. Результаты этой исторической конференции нашли отражение в распространенном документе A/60/269, и я благодарю представителей, которые разослали его в столицы, что дало возможность изучить содержащиеся в нем выводы и рекомендации.

29 июля 2005 года в Вьентьяне на Региональном форуме АСЕАН — единственной организации в области безопасности в Азии — было принято заявление Председателя. Министры приветствовали укрепление межрелигиозного диалога, направленного на развитие взаимопонимания и доверия между народами региона.

13 сентября в рамках прошедшего в прошлом месяце всемирного саммита в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций была проведена неофициальная встреча руководителей межконфессионального диалога и сотрудничества для достижения мира. В ней приняли участие 15 руководителей государств, которые одобрили декларацию, в которой обращается внимание на взаимосвязанные и взаимодополняющие межрелигиозные инициативы, направленные на укрепление мира на местном, национальном, региональном и международном уровнях.

После данного неофициального саммита по межрелигиозному сотрудничеству 14 сентября под председательством Филиппин было проведено заседание Совета Безопасности на высшем уровне. На нем Совет принял резолюцию 1624 (2005), которая *«призывает»* все государства продолжать международные усилия, направленные на расширение диалога и углубление взаимопонимания между цивилизациями в стремлении воспрепятствовать неизбежным нападениям на различные религии и культуры» (пункт 3).

Существуют не менее значимые инициативы и на региональном и международном уровне, такие как, например, инициатива Пакистана «просвещенное посредничество», поддерживаемая Организацией Исламская конференция; Конгресс лидеров мировых и традиционных религий в Казахстане, Всемирный саммит по диалогу между исламом и христианством, который пройдет в Сенегале в

2006 году; и, конечно, «Альянс цивилизаций», учрежденный Генеральным секретарем в июле этого года.

Данные события представляют собой реальные подтверждения ценности резолюции A/60/L.4, которая, как мы надеемся, будет принята на основе консенсуса. Этот проект резолюции учитывает все возрастающее всеобщее стремление к диалогу, как средства для избежания недопонимания и конфликтов.

В проекте резолюции делается шаг вперед, благодаря признанию взаимодополняющих и взаимоподкрепляющих связей между различными инициативами по организации диалога между религиями, культурами и цивилизациями для достижения мира. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю представить доклад по вопросу о путях укрепления связей и уделения большего внимания практическим мерам при осуществлении инициатив, касающихся межрелигиозного диалога и сотрудничества во имя мира.

Мы убеждены, что различные инициативы по расширению диалогов между религиями, культурами и цивилизациями превратятся в процесс или механизм предотвращения конфликтов и мирного урегулирования споров, механизм по борьбе с терроризмом и укреплению мира.

**Г-н Томсон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени 25 стран Европейского союза; Болгария, Румыния, Турция, Хорватия, Албания, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Сербия и Черногория, Исландия, Украина и Молдова присоединяется к данному заявлению.

Европейский союз приветствует предоставленную среднесрочным обзором итогов проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты возможность подтвердить Декларацию и Программу действий в области культуры мира. (резолюция 53/243)

Европейский союз также выражает свою полную поддержку другим осуществляемым в настоящее время инициативам, связанным с налаживанием межконфессионального и межкультурного диалога в этой области, таким как Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями и ее Программа действий. Далее, Европейский союз также

приветствует новую инициативу «Альянс цивилизаций», объявленную Генеральным секретарем в июле этого года. Постоянный представитель Филиппин в своем заявлении, с которым он только что выступил, привел длинный перечень таких инициатив. Каждая из них призвана содействовать формированию общей основы для обеспечения единства, которая должна быть создана международным сообществом в целях борьбы с растущими силами экстремизма и сектантства, создающими угрозу нашей повседневной жизни.

Разве можно было в начале этого Международного десятилетия представить, какого рода препятствия возникнут сегодня на нашем пути при формировании культуры мира? В качестве противовеса экстремизму и терроризму мы должны прославлять ценности, объединяющие нас всех. В целях противодействия усилиям тех, кто пытается сеять раздор и хаос, мы должны стремиться к построению терпимых и открытых для всех обществ. Мы должны прославлять разнообразие, обогащающее наши общества. Мы должны содействовать углублению понимания между религиями и культурами и способствовать большему уважению между общинами.

Уважение, терпимость и достоинство являются основой создания условий для построения безопасного, хорошо защищенного и мирного общества, в котором все люди смогут полностью реализовать свой человеческий потенциал. Эти принципы уважения, терпимости и достоинства также являются неотъемлемой частью формирования культуры мира согласно статье 3 Декларации.

Обеспечение полного уважения всех прав человека и основополагающих свобод, принципов демократии и правопорядка, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека, имеет насущное значение для поощрения и защиты этих ценностей, общих для всего человечества. Прилагая усилия по достижению этих целей, мы также должны бороться с теми, кто стремится подорвать эти ценности. Мы должны противостоять тем, кто поощряют экстремизм или побуждает к нему. Это — наш долг.

Правительства должны взаимодействовать с общинами в своих странах и действовать через них. Мы должны призвать общины на низовом уровне, предоставив им для этого возможность, бросить

вызов экстремистам и направить им более мощный сигнал — сигнал, подтверждающий наши принципы терпимости и уважения. Эти усилия должны осуществляться параллельно с мерами, направленными на борьбу с неравенством, нищетой и несправедливостью. Мы должны приложить еще большие усилия в целях расширения возможностей, обеспечения благого управления и утверждения универсальных прав человека. Осуществление реальных перемен в жизни людей посредством поощрения прав и обеспечения их соблюдения может лишь содействовать поддержке наших усилий по обеспечению терпимости и мира.

Образование призвано сыграть важную роль в этой связи. Качественное образование обеспечивает основу для подлинного диалога между народами. Итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, озаглавленный «Мир, пригодный для жизни детей» напоминает нам, что дети — это «творческие граждане, способные оказать помощь в построении лучшего будущего для всех» (резолюция S-27/2, приложение, пункт 7).

Европейский союз привержен расширению прав и возможностей детей и молодежи для того, чтобы они могли высказывать свои мнения. В этой связи мы вновь подтверждаем нашу приверженность осуществлению Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (резолюция 50/81, приложение) и ее пяти новым приоритетным областям. На всей территории Европейского союза растет число молодежных программ, осуществляемых в целях развития сотрудничества в рамках широкого круга мероприятий между молодыми людьми из различных государств — членом Союза и за его пределами. Объединение молодых людей из различных стран, представляющих различную среду, содействует борьбе с негативными предрассудками и стереотипами. Молодые люди играют ключевую роль в создании терпимого общества, в котором мы все стремимся жить. Молодежь следует рассматривать как часть решения стоящих перед нами проблем.

Европейский союз хотел бы особо отметить усилия «Объединенной сети молодых миротворцев» — глобальной сети молодых людей и молодежных организаций, действующих в области миростроительства. Их деятельность является примером для нас всех, а также свидетельством сущест-

венной роли, которую может играть гражданское общество в пропаганде культуры мира. В этой связи Европейский союз приветствует всемирный доклад о культуре мира, подготовленный более чем 700 организациями гражданского общества. Это — важный вклад в проведение обзора прогресса, достигнутого за последние пять лет.

Наконец, Европейский союз хотел бы воздать должное деятельности ЮНЕСКО в качестве ведущего учреждения в рамках осуществления Программы действий в области культуры мира. Приверженность ЮНЕСКО созданию культуры мира в областях ее компетенции актуальна сегодня как никогда ранее, поэтому мы настоятельно призываем ЮНЕСКО и впредь обеспечивать больший эффект синергизма во всей системе Организации Объединенных Наций в целях достижения заметных результатов.

Кроме того, Европейский союз выражает особую признательность ЮНЕСКО за усилия по разработке проекта Конвенции о защите разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения. Мы приветствуем принятие этой международной конвенции на тридцать третьей сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО. Мы настоятельно призываем государства-члены в кратчайшие сроки ратифицировать ее.

**Г-н Китаока** (Япония) (*говорит по-английски*): Шестьдесят лет прошло с того момента, когда, как говорится в преамбуле Устава, на основании решимости народов «проявлять терпимость и жить вместе в мире друг с другом, как добрые соседи» была учреждена Организация Объединенных Наций. Кроме того, прошло четыре года с момента принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 56/6, озаглавленной «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями», в соответствии с которой 2001 год был провозглашен Годом диалога между цивилизациями.

Вместе с тем сегодня по-прежнему сохраняются проблемы, которые вызывают у людей серьезную озабоченность. В мире сохраняются конфликты и конфронтация, в основе которых лежат расовые и религиозные различия. Глобализация, обладающая способностью сблизить различные цивилизации, приносит значительную пользу обществу, но она также способна порождать нетерпимость между людьми, которые без должной подготовки вступают

в контакт с цивилизациями, отличными от их собственных. С учетом этой неблагоприятной ситуации чрезвычайно важно содействовать диалогу между народами и цивилизациями, основанному на духе терпимости и взаимопонимания.

В ходе состоявшегося в сентябре 2005 года Всемирного саммита лидеры подтвердили, что все культуры и цивилизации способствуют развитию человечества. Они признали значимость уважения и понимания религиозного и культурного разнообразия во всем мире и взяли на себя обязательство содействовать культуре мира и диалогу на местном, региональном и международном уровнях. Наша ответственность состоит в реализации этой цели. Япония, со своей стороны, полагает, что Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями играет ключевую роль с точки зрения развития взаимопонимания между народами и культурами стран мира, внося тем самым вклад в дальнейшее развитие культуры мира.

В связи с этим моя делегация выражает глубокую признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за ту ключевую роль, которую она играла в осуществлении Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями. ЮНЕСКО включила эту повестку дня в свою среднесрочную стратегию на 2002–2007 годы с целью достижения стратегической цели, состоящей в сохранении культурного разнообразия и поощрении диалога между культурами и цивилизациями. В этом контексте ЮНЕСКО организовывала и спонсировала широкий спектр мероприятий, конференций и заседаний, в частности прошедшую в апреле 2005 года в Париже Международную конференцию по вопросу диалога между цивилизациями, культурами и народами, а также региональные симпозиумы и конференции по этой проблематике.

В связи с этим я приветствую тот факт, что 17 октября Комиссия IV тридцать третьей сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО приняла Конвенцию о защите разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения. Мы полагаем, что, представляя собой прочную базу, эта Конвенция будет способствовать делу защиты и поощрения культурного разнообразия. Я считаю, что уважение культурного разнообразия и межкультурного диалога является одной из самых твердых гарантий развития и мира.

Япония полагает, что, как это подчеркивается в докладе Генерального секретаря о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями (A/60/259) от августа 2005 года, существует настоятельная необходимость создания глобального партнерства и что следует предпринять конкретные действия посредством осуществления практических инициатив в целях дальнейшего содействия диалогу между цивилизациями. Помимо мероприятий по линии ЮНЕСКО Япония также приветствует различные инициативы государств-членов, направленные на осуществление Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями. Среди прочего наша страна приветствует выдвинутую Генеральным секретарем 14 июля 2005 года инициативу создания «альянса цивилизаций».

На протяжении своей истории моей стране посчастливилось соприкоснуться с различными цивилизациями — которые она впитала в себя, — такими, как китайская, индийская и на современном этапе — западная цивилизация. Япония успешно сосуществует с различными культурами, сохраняя при этом свою собственную самобытность. Япония, признавая значительные блага, обеспечиваемые культурным разнообразием, придает существенное значение взаимодействию между людьми и осознает важность понимания культуры и цивилизации друг друга, а также содействия укреплению взаимопонимания посредством диалога.

С учетом этого Япония придает особое значение обменам между молодежью, которая будет играть решающую роль при вступлении международного сообщества в новую эпоху. В рамках схем приглашения молодежи, в частности глобальной программы молодежных обменов, Япония намерена и впредь прилагать усилия по развитию взаимопонимания, выходящего за рамки культурных и языковых различий.

В январе 2001 года в ответ на провозглашение Года диалога между цивилизациями Организации Объединенных Наций Япония выдвинула новую инициативу в целях дальнейшего развития взаимопонимания между Японией и исламскими странами в рамках усилий по налаживанию диалога между цивилизациями. С того момента Япония активно осуществляет ряд мероприятий в целях углубления взаимопонимания между культурами и цивилизациями посредством миссии культурных обменов и диалога между Японией и Ближним Востоком, фо-

рума арабско-японского диалога и семинаров по вопросу диалога между цивилизациями исламского мира и Японии.

На основе опыта, накопленного в рамках этих форм диалога, нацеленного на определенные культуры и регионы, Япония приняла решение об организации конференции более широкого охвата. На состоявшейся в апреле 2005 года Азиатско-африканской встрече на высшем уровне премьер-министр Дзюньитиро Коидзуми заявил о чрезвычайной важности обмена нашими опытом и знаниями путем проведения диалога между цивилизациями, культурами и отдельными людьми. В этих целях он предложил провести в Японии Всемирный форум цивилизаций, с тем чтобы все страны получили возможность обмениваться опытом, сохранять свои традиции и одновременно идти вперед по пути модернизации.

На этом Форуме, состоявшемся в июле 2005 года в Токио, его председатель профессор Амартия Сен в своем вступительном слове отметил, что различия, определяющие исключительно цивилизациями, не несут в себе смысла, так как нас характеризует целый ряд критериев, которые нельзя свести к единому набору отличительных черт. Напротив, мы должны учитывать богатое разнообразие условий жизни человека. Он заявил, что в этом смысле Форум рассматривает не диалог между цивилизациями, а скорее глобальный диалог между людьми, которые стремятся решать проблемы мира и отвечать на его чаяния. В ходе развернувшейся на Форуме серьезной дискуссии о текущем положении дел представители правительства, частного сектора, научных кругов и гражданского общества получили возможность обменяться общим пониманием по существующим проблемам и создать сети для развития взаимодействия. Япония признает несомненную ценность диалога и мира и поэтому намерена и впредь прилагать усилия с целью содействовать их осуществлению.

В предстоящие годы нам необходимо будет продолжить в тесном сотрудничестве друг с другом наши усилия по развитию диалога и обмену мнениями между цивилизациями. Поэтому в заключение я хотел бы вновь заявить о намерении Японии удвоить свои усилия по укреплению культуры мира.

**Г-н эль-Бадри** (Египет) (*говорит по-арабски*): Ряд международных событий подчеркнули важ-

ность культуры мира, предусматривающей определенные мышление, ценности и кодекс поведения, которые основаны на принципах мира и уважения прав человека и других принятых нами основополагающих ценностях, определяющих наш образ жизни. Культура мира уже не является политической роскошью, став политической необходимостью. Она необходима для безопасности, и ответственность за нее несет человек. В этом и заключается подлинный смысл концепции коллективной безопасности, которая должна начинаться с нас самих как отдельных личностей и представителей наших народов и правительств.

Мы должны уважать высокие человеческие ценности, нашедшие отражение в международных правовых документах, разработанных нами для регулирования международных отношений. Эти отношения должны строиться на основе равноправия и общих стандартов, которые могут обеспечить реальную безопасность для всех народов и всех стран. Мир можно построить лишь при соблюдении баланса между правами и обязанностями.

Мир невозможен без общения между религиями, культурами и цивилизациями и без уважения культуры и основополагающих прав других со стороны народов и правительств. Мы должны понять, что живем в мире непрерывного развития цивилизации, в мире, в котором наше несходство является ключевым элементом разнообразия. Мы обладаем общим человеческим наследием, однако у нас имеются весьма существенные различия в плане культур, цивилизаций и интеллектуального уровня.

Хотя многие цивилизации внесли свой вклад в общее человеческое наследие, мы должны особо отметить вклад, внесенный исламской цивилизацией. В последние годы в этой связи предпринимались многие инициативы, и имеются важные свидетельства того, что в мире растет понимание этого факта, о чем свидетельствуют принятие в 2001 году Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, содержащейся в резолюции 56/6 Генеральной Ассамблеи, а также заявление Генерального секретаря о создании «Альянса цивилизаций», с которым он выступил в июле текущего года.

Если мы подойдем к этим инициативам со всей серьезностью, то диалог между цивилизациями и культурами в эффективных институциональных международных рамках, основанных на ясном

видении, общих целях и средствах, будет выгоден всем нам.

Мы глубоко верим в важность диалога между культурами и цивилизациями для укрепления всеобщего мира и «наведения мостов» между народами. Однако такой диалог должен основываться на ряде основополагающих элементов и принципов, в том числе на уважении культурного и интеллектуального разнообразия и своеобразия и религиозных различий. Диалог должен служить основой для поощрения уважения самобытности других. Такой диалог должен быть нацелен на укрепление наших общих ценностей и общего наследия путем сотрудничества и интеграции, что будет способствовать культурному и религиозному сближению и позволит создать прочную основу для прогресса. Нам необходимо также расширять основу этого диалога, с тем чтобы дополнить традиционные средства, в том числе на межправительственном и академическом уровнях.

В докладе Генерального секретаря четко говорится о необходимости более тесного сплочения людей, в том числе всех заинтересованных сторон и секторов. Мы должны избегать политизации диалога между народами и цивилизациями. Диалог не должен служить каким-либо политическим целям, равно как не должны использоваться разные критерии и селективный подход. Политика должна быть направлена на сближение людей, а не на их разъединение.

Нельзя забывать о примате религии. Все религии стремятся возвысить и возвеличить человека. Мы не должны подвергать остракизму какую-либо религию или считать, что какая-либо конкретная религия может привести к большему насилию и террору, чем другая. Мы знаем, что все религии проповедуют универсальные ценности — терпение, уважение и защиту жизни и достоинства.

На национальном уровне государства должны играть ключевую роль в укреплении культуры мира и диалога между цивилизациями. Египет неоднократно подтверждал свою приверженность культуре мира, прежде чем признать ее на международном уровне. Египет был первым государством, выступившим за мир на Ближнем Востоке в рамках мирной инициативы президента Анвара Садата в 1977 году, поскольку мы считаем, что мир является основой сосуществования. Эта инициатива положи-

ла начало различным мирным процессам на Ближнем Востоке, которые продолжатся до сих пор, несмотря на возникшие в последние годы различные проблемы и препятствия.

В этом контексте Египет был одним из первых государств, принявших Глобальную повестку дня и Программу действий для диалога между цивилизациями, одобренные Генеральной Ассамблеей, и приложивших значительные усилия для достижения прогресса в осуществлении этой Программы действий, в частности, в области совершенствования образовательных программ Египта, направленных на развитие культуры мира, свободы, терпимости и прав человека и укрепление принципов демократии, плюрализма и основных свобод и обеспечения широкого участия всех людей в осуществлении наших национальных программ и целей.

Египет также выступал одним из лидеров в процессе развития культуры мира и диалога между цивилизациями в арабском регионе, играя активную роль в Лиге арабских государств. Библиотека Александрии является очень важным институтом с точки зрения развития диалога между цивилизациями и уважения демократии и прав человека. Эта библиотека получила премию Европейско-средиземноморского фонда Анны Линд, в цели которого входит пропаганда общего наследия Средиземноморского региона путем укрепления связей между севером и югом региона Средиземного моря.

Что касается оптимистического доклада Генерального секретаря об осуществлении Программы действий для диалога между цивилизациями и культуры мира и доклада Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, содержащем целый ряд конструктивных предложений, то для укрепления основы культуры мира необходимы дальнейшие действия на международном уровне. Во многих регионах мира продолжают войны или сохраняется иностранная оккупация. Многие люди страдают от нищеты, голода и болезней и многие сталкиваются с несправедливой практикой в области международной экономики и торговли, не учитывающей потребности и нужды развивающихся стран, несмотря на признание тесной связи между развитием и безопасностью.

Точно так же принципы демократии зачастую осуществляются в самих государствах, но редко на

международном уровне. Поэтому мы должны пересмотреть нашу практику и поведение, укрепить взаимопонимание и совместными усилиями обратить вспять эту тенденцию.

В заключение я хотел бы сказать, что Египет рассчитывает на то, что однажды мир осознает, что 2000 год был не единственным годом в ознаменование Культуры мира, а день 21 сентября не следует считать единственным днем в году, когда люди вспоминают о мире. Мы считаем, что каждый год должен быть Годом культуры мира, и каждый день должен быть днем справедливого всеобщего мира на основе уважения прав, верований и культур других народов. Это единственный выбор, который мы должны сделать, с тем чтобы мы смогли обеспечить лучшее будущее для грядущих поколений.

**Г-н аш-Шамси** (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы от имени делегации Объединенных Арабских Эмиратов поблагодарить Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Кофи Аннана за ценную информацию, которая содержится в его докладе, который, вне всяких сомнений, послужит платформой для наших сегодняшних прений по данному вопросу. Я также хотел бы выразить признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за ее бесценные усилия по защите нашего культурного разнообразия и поощрению диалога между цивилизациями.

Несмотря на рекомендации, которые были согласованы главами государств и правительств на Саммите тысячелетия пять лет назад относительно поощрения культуры мира и диалога между цивилизациями в целях ликвидации разногласий, конфликтов и барьеров между народами и нациями планеты и подтвержденных в сентябре 2005 года, этническая и религиозная нетерпимость, экстремизм и насилие остаются одними из основных вызовов, которые ведут к возникновению напряженности, вооруженным конфликтам, нарушениям прав человека во многих странах мира. Такая ситуация делает инициативы по диалогу между цивилизациями важными как никогда, равно как и дипломатические и политические усилия, направленные на дальнейшее углубление взаимопонимания, сближение народов, распространение передового опыта человечества, в первую очередь принципов взаимопонимания, терпимости, солидарности и сотрудни-

чества. Все формы экстремизма и ненависти должны получить решительный отпор.

Если мы обратимся к недавним историческим событиям, в особенности к событиям двух последних десятилетий, мы увидим, что, несмотря на окончание «холодной войны» и сокращение числа конфликтов между Востоком и Западом, мы стали свидетелями новых конфликтов в мире, разгоревшихся вследствие этнического, культурного и религиозного соперничества между народами, между Севером и Югом, между богатыми и бедными. Эта ситуация создает серьезную угрозу для международного мира, безопасности и стабильности и требует, чтобы все государства, все религиозные лидеры и лидеры в социальной, научной и культурной сфере взяли на себя ответственность за наведение мостов между цивилизациями.

Мы подтверждаем, что насилие и террор, практика этнических чисток и другие грубые нарушения прав человека, с которыми мы сталкивались во многих регионах мира в последние несколько лет, несомненно, свидетельствуют о том, что те, кто совершает подобные акты, не принадлежат к одной этнической группе, религии или расе, а имеют самое разное происхождение, разные политические и религиозные взгляды и этническую принадлежность. Поэтому мы глубоко озабочены тем, что продолжают кампании дискриминации, враждебности и предвзятости, которые проводят многие средства массовой информации на западе в отношении некоторых этнических и религиозных групп. Мы считаем, что такие кампании являются основным источником ненависти и дискриминации между народами и цивилизациями. В этой связи мы призываем все государства и весь мир обеспечить, в качестве первого шага, объективность и транспарентность в отношении проблем кризисов в развивающихся странах и принять серьезные меры по противодействию любой враждебной, провокационной и дискриминационной практики в отношении народов, в том числе в отношении народов исламских и арабских государств.

Позитивная экономическая отдача глобализации и ее отдача в области развития в последние двадцать лет принесли пользу многим странам и в то же время способствовали втягиванию развивающихся стран под влияние западных средств массовой информации и передовых технологий, в результате чего большинство молодых людей в развиваю-

щихся странах все меньше ассоциируют себя с культурными особенностями своего общества. Поэтому, исходя из того, что мы считаем крайне важным продолжать активное взаимодействие между цивилизациями, мы просим учреждения развитых стран отказаться от монополии на современные технологии, прекратить одностороннюю политику, понять проблемы, которые волнуют другие народы и воздержаться от вмешательства в их внутренние дела и посягательства на их национальные права.

Мы также требуем, чтобы все инициативы, направленные на поощрение диалога между цивилизациями, включали серьезные действенные меры для решения проблем, связанных с колониализмом и иностранной оккупацией, и сокращения разрыва между развитыми и развивающимися странами, в особенности в таких областях, как нищета, развитие и чистая и безопасная окружающая среда. Кроме того, такие меры должны включать планы по реализации развития на основе либерализации торговли без каких бы то ни было условий и предоставления развивающимся странам доступа к передовым технологиям производства, что создаст перспективы развития и для их народов, что сократит разрыв между этими странами и развитыми странами.

Добиться этого можно в рамках принципов справедливости, транспарентности, равенства между народами и уважения чувства достоинства, веры и неотъемлемых прав людей, а свободе от любых двойных стандартов, которые столь часто используются и по сей день в отношении проблем, существующих в других государствах, и их интересов.

Объединенные Арабские Эмираты, руководствуясь традициями и обычаями арабского общества и принципами исламского наследия, такими как разнообразие, реализует соответствующую политику, которая зиждется на двух параллельных принципах. Первый принцип заключается в реализации образовательных, культурных и социальных программ, направленных на укрепление гуманитарных и этических ценностей всех социальных групп с тем, чтобы они активно участвовали в программах национального развития и получали отдачу от процветания нашей страны, не страдая при этом от социальных, психологических проблем, а также проблем, связанных с культурой и здоровьем. Второй принцип — это приумножение этих ценностей и приведение их в соответствие с современными тре-

бованиями без изменения их сути. Здесь речь идет и о развитии у наших граждан чувства уважения к другим культурам, традициям и религиям. Эти принципы нашли отражение в выступлении Его Высочества шейха Халифы Бен Заида Аль Нахайяна, с которым он обратился два дня назад к мусульманским религиозным лидерам в ознаменование начала месяца рамадана. В своем обращении он подчеркнул важность проявления Исламом терпимости и благородных ценностей, которые опираются на сострадание, братство, терпимость и уважение к другим религиям и которые требуют от людей добрых дел и укрепления принципов справедливости, любви, мира и блага для других.

Объединенные Арабские Эмираты также были приняты законы и решения для обеспечения свободы религиозной, культурной и социальной деятельности для меньшинств, которые проживают в нашей стране. Кроме того, поощряется проведение культурных мероприятий, например, семинаров, практикумов, выставок с участием ученых, артистов, музыкантов, фольклорных ансамблей и т.д. со всего мира для того, чтобы обогатить знания общества нашей страны и сделать его более открытым в отношении культурного разнообразия, идей и представлений других народов, без ущерба для нашей уникальной культурной среды.

Объединенные Арабские Эмираты заключили целый ряд двусторонних, региональных и международных соглашений и меморандумов о понимании, связанных с сотрудничеством в таких областях, как культурный обмен, образование и средства массовой информации. Наша страна принимала также участие в международных конференциях и форумах по вопросам культуры и интеллектуальным вопросам, что способствует укреплению нашего взаимодействия и сотрудничества с другими цивилизациями.

В заключение отмечу, что мы надеемся, что наши дискуссии станут шагом вперед в направлении укрепления диалога между цивилизациями в качестве нового подхода и механизма в международных отношениях, наведения мостов понимания, сотрудничества и открытости между странами, с тем чтобы вдохновить совместные усилия по укреплению мира и безопасности, а также мирного сосуществования народов и грядущих поколений.

**Г-н Акрам** (Пакистан) (*говорит по-английски*): Сегодня мы рассматриваем две важные темы в рамках одновременного обсуждения пунктов 42 и 43 повестки дня.

Идет пятый год Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, и я хотел бы поблагодарить правительство Бангладеш за внесение этой инициативы в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

В ходе этого заседания Ассамблея также проводит обзор хода осуществления Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, а также ее Программы действий, принятой в 2001 году (резолюция 56/6), за что все мы должны быть признательны правительству Исламской Республики Иран.

Пакистан с давних пор тесно связан с этими двумя инициативами и традиционно является соавтором двух проектов резолюций, представленных Бангладеш и Ираном по этим пунктам повестки дня.

Мы благодарим Генерального секретаря за его доклады по этим двум пунктам повестки дня.

Декларация о культуре мира (резолюция 53/243), принятая Генеральной Ассамблеей 13 сентября 1999 года, — это свод ценностей, подходов и моделей поведения. Этот исторический документ основан на принципах многостороннего сотрудничества согласно Уставу Организации Объединенных Наций, уважения к жизни, прекращения насилия, а также поощрения и применения практики отказа от насилия на основе образования, диалога, сотрудничества и приверженности мирному урегулированию конфликтов.

В нашем глобализованном мире растет взаимодействие между всеми культурами и цивилизациями. Это привело к появлению новых форм обмена мнениями и понимания между народами в разных регионах и открыло беспрецедентные возможности для передачи идей.

Однако величайший парадокс современности заключается в том, что, хотя люди стали ближе друг к другу и сложились широкие сети контактов и взаимозависимости, возникли также размежевания и трения как внутри обществ, так и между ними. Многие такие размежевания и трения проявляются в религиозных тонах.



Вместо того чтобы способствовать лучшему пониманию между народами, увеличение числа источников и каналов информации лишь укрепило стереотипы и углубило неверные представления. Несмотря на огромный поток широко доступной информации, пропасть непонимания между различными вероисповеданиями и цивилизациями, похоже, увеличилась. Существует как дефицит знаний, так и дефицит понимания.

Многие согласились бы, что коренными причинами трений между культурами и цивилизациями не обязательно являются религиозные разногласия. Центральная идея всех религий практически одинакова. Глубокие причины коренятся не в столкновении цивилизаций, а нередко в столкновении политических и экономических интересов. Ясно, что отклики на противоборствующие политические интересы зачастую находят свое выражение в религиозных формах, но это нередко лишь удобный предлог, используемый теми, кто преследует свои узкие политические и национальные цели.

Именно поэтому необходимость поощрения сотрудничества и понимания между религиями и культурами является императивной задачей современности. Этническое происхождение, религия, культура, язык и расовая принадлежность не должны стать источником размежевания. Мы должны подтвердить нашу общую принадлежность человечеству и наши общечеловеческие ценности. Мы должны продолжать диалог между различными конфессиями и наводить мосты дружбы, понимания и сотрудничества для смягчения страданий тех, кто стал жертвой нетерпимости, дискриминации, угнетения и несправедливости.

Растет признание ряда инициатив, выдвинутых некоторыми государствами-членами в последние годы для предотвращения образующейся пропасти между религиями, культурами и цивилизациями. Предложенный Исламской Республикой Иран диалог между цивилизациями, предложение Пакистана о просвещенной умеренности, инициатива Филиппин о межконфессиональном сотрудничестве в интересах мира и недавно объявленное Испанией и Турцией предложение о создании альянса цивилизаций подкрепляют друг друга и ставят своей целью содействовать всеобщему благосостоянию, свободе и прогрессу человека. Все эти инициативы могут служить инструментами ликвидации недопонимания между конфессиями и куль-

турами, а также могут стать панацеей от того, что мы понимаем как столкновение цивилизаций.

Поэтому мы согласны с содержащейся в записке Генерального секретаря о среднесрочном глобальном обзоре итогов проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы (A/60/279), рекомендацией о том, что следует поощрять глобальные рамки для интеграции различных целей Декларации и Программы действий в области культуры мира (резолюция 53/243 A и B).

Существует необходимость разработать механизм координации на национальном, региональном и международном уровнях для укрепления сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами: системой Организации Объединенных Наций, государствами-членами, организациями гражданского общества и неправительственными организациями.

Любые усилия с целью содействия межконфессиональной гармонии и сотрудничеству на международном уровне должны затрагивать политические, социально-экономические, религиозные, культурные и институциональные аспекты. Прогресс состоит в укреплении взаимопонимания и в нацеливании ресурсов на развитие человека, ликвидацию нищеты, образование и достижение социальной справедливости.

На политическом уровне межконфессиональная гармония требует выправления политической несправедливости, от которой многие люди нередко страдают из-за своего вероисповедания или убеждений.

На протяжении ряда лет Пакистан стремится способствовать религиозной терпимости, пониманию и сотрудничеству в Организации Объединенных Наций. На пятьдесят восьмой и пятьдесят девятой сессиях Генеральной Ассамблеи были приняты предложенные Пакистаном резолюции о поощрении религиозного и культурного понимания, гармонии и сотрудничества, в которых среди прочего подчеркивалась необходимость укрепления свободы, справедливости, терпимости, сотрудничества и уважения к разнообразию культур и религий, которые являются важными элементами обеспечения международного мира и безопасности.

В этом году Пакистан вновь представит проект резолюции по данному пункту повестки дня, где будут изложены принципы укрепления благополучия человека и свободы путем объединения наших усилий по обеспечению мира во всем мире. Надеемся, что Генеральная Ассамблея вновь примет консенсусом пакистанский проект резолюции о поощрении религиозного и культурного понимания, гармонии и сотрудничества. Это стало бы проявлением нашей коллективной решимости содействовать всеобщему миру, процветанию и исполнению надежд, а также проявлением нашего категорического отвержения нетерпимости, ненависти и дискриминации.

**Г-н Менан** (Того) (*говорит по-французски*): Приверженность Генеральной Ассамблеи делу поощрения культуры мира находит свое обоснование в том обстоятельстве, что состояние современного мира по-прежнему характеризуется вооруженными конфликтами, постоянной угрозой терроризма и распространением оружия массового уничтожения, а также стрелкового оружия и легких вооружений. Эти угрозы отдаляют нас от цели достижения мира, которая вдохновляла основателей нашей Организации.

*Заместитель Председателя г-н Лойсага (Парагвай) занимает место Председателя.*

Генеральный секретарь напоминает нам об этом, когда он справедливо подчеркивает в своем докладе о работе Организации, что внутренние конфликты с применением актов насилия, которые по-прежнему сохраняются во всем мире, затрагивают миллионы людей из числа гражданского населения, распространяются на соседние страны и обостряют угрозу миру и международной безопасности. Однако Организация Объединенных Наций, верная своему обязательству избавить грядущие поколения от бедствий войны, последовательно пытается предотвращать конфликты, урегулировать их и построить мир. Многие дорогостоящие миротворческие операции, осуществляемые по планете, в частности в Африке, имеют своей целью обеспечить мир на основе разоружения, демобилизации и реинтеграции бывших комбатантов и с помощью организации выборов в некоторых странах. Они наглядно свидетельствуют о той ключевой роли, которую Организация Объединенных Наций играет в этой области.

На региональном уровне, и в частности в Африке, наши страны создают структуры, которые могут способствовать установлению мира и укреплять его, как это имеет место, например, в случае создания Африканским союзом Совета мира и безопасности, а также Механизма взаимного контроля африканских стран, институтов, которые функционируют в интересах и выражают желание Африки установить контроль над своей судьбой.

Однако решимость международного сообщества укреплять мир и безопасность и способствовать им не должна отодвигать на задний план нашу важную задачу и далее укреплять связи между главными органами Организации Объединенных Наций — Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и Экономическим и Социальным Советом, с одной стороны, и между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, с другой стороны, чтобы продвинуться вперед к достижению мира для народов планеты.

В этой связи решение пленарного заседания высокого уровня создать Комиссию по миростроительству является значительным достижением, и делегация Того надеется, что консультации, начатые Генеральной Ассамблеей, приведут к тому, что Комиссия начнет работать.

Неизменное стремление к миролюбивому миру, действительно, как никогда актуально в ходе Десятилетия культуры мира, провозглашенного в 2001 году. Того приветствует многие мероприятия, осуществляемые под эгидой Организации Объединенных наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) на международном и национальном уровнях, мероприятия, подробно описанные в докладе Генерального секретаря (A/60/279). Среди многих мероприятий, осуществляемых под эгидой системы Организации Объединенных Наций, мы приводим в качестве примера, в частности, кампанию ЮНЕСКО по информированию общественности — ЮНЕСКО является координатором программы на Десятилетие — которая повысила осознание идеи, что культура мира идет рука об руку с диалогом между цивилизациями. Это стало особенно очевидно после ужасного террористического акта 11 сентября 2001 года в Соединенных Штатах.

Равным образом, на уровне стран, отделением ЮНЕСКО следует продолжать стремиться к обес-

печению того, чтобы народы следовали принципам терпимости, взаимного уважения, культурного многообразия и мирного сосуществования. Поэтому мы рады видеть, что это обсуждение проходит через несколько дней после принятия ЮНЕСКО Конвенции об охране разнообразия культурного содержания и художественного выражения. Кроме того, нам следует подчеркнуть, что информация и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, делают возможным продвижение вперед к культуре мира до конца десятилетия в 2010 году.

Как хорошо известно, действия, осуществленные или инициированные системой Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с государствами, в частности в областях образования, поощрения прав человека и демократии, имеют шанс на успех только в том случае, если они пользуются поддержкой правительств наших стран. Что касается Того, мы никогда не устаем повторять, что власти Того всегда считали стремление к миру как внутри страны, так и за ее пределами, самой основой политики нашей страны.

Таким образом, несколько месяцев назад, после своего избрания Его Превосходительство Фор Гнасингбе как лидер нашей страны принял решение создать комиссию по осмыслению и реабилитации истории Того. Любой наблюдатель, знакомый с политической жизнью Того, может признать, что эта комиссия позволит реабилитировать всех тех, кто сыграл решающую роль в политической истории Того. Для правительства Того создание такой Комиссии является ключевым этапом в укреплении национального примирения и единства нашей страны.

Помимо цели предотвращения войны, культура мира должна также восприниматься как культура, цель которой заключается в обеспечении благополучия для народов наших стран. По сути, глядя на мир, где более половины населения по-прежнему живут на менее чем один доллар в день, мире, где нищета и нужда хорошо знакомы большому числу мужчин, женщин и детей, которые в этих условиях не могут удовлетворять свои самые основные и насущные потребности, мы можем легко понять, что для этих несчастных планеты мир означает, прежде всего, безбедную жизнь.

В этой связи делегация Того надеется, что необходимость достижения к 2015 году целей в обла-

сти развития, определенных в Декларации тысячелетия, решительно подтвержденная на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня, получит необходимую поддержку, которую наши страны имеют право ожидать от своих партнеров по развитию. Поэтому Того, убежденное, что успех Десятилетия культуры мира зависит от тех же факторов, стало в этом году одним из авторов проекта резолюции, только что представленного Бангладеш.

В заключение делегация Того хотела бы напомнить, что мир является формой поведения, которое должно последовательно отражать такие моральные ценности, как справедливость, терпимость, взаимное понимание и обостренное ощущение необходимости делиться. Мы считаем, что подлинное значение Десятилетия мира надо искать в распространении этих ценностей.

**Г-н Рыбаков (Беларусь):** С провозглашением 2001 года Годом диалога между цивилизациями международное сообщество сделало важный шаг в интересах мира, стабильности и безопасности. Именно поэтому Республика Беларусь поддерживает и поощряет концепцию диалога между цивилизациями. Глобализация мира, новые угрозы и вызовы все чаще напоминают нам, насколько многогранна зависимость народов и стран в различных областях человеческой деятельности, включая окружающую среду, здравоохранение, экономику, культуру, безопасность.

Современный мир подсказывает международному сообществу необходимость объединения усилий и развития глобальных партнерских отношений, прежде всего через более глубокое осознание ценности разнообразия цивилизаций и многообразия путей к прогрессу. Именно при этом понимании делегация Беларуси присоединяется к числу соавторов проекта резолюции A/60/L.6, озаглавленного «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями».

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями привлекает к себе все больший интерес со стороны государств-членов Организации Объединенных Наций, международных организаций и гражданского общества. Проведение все большего числа связанных с диалогом мероприятий, таких, как фестивали культуры, программы обмена, совместные проекты и конференции в сфере образования,

науки и культуры, способствует лучшему пониманию между народами и поощрению культуры мира.

Создание Альянса цивилизаций может придать дополнительный импульс популяризации подхода, основанного на диалоге между цивилизациями. Важную роль на данном направлении мы отводим Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Мы приветствуем ее активную деятельность, связанную с диалогом между цивилизациями.

Для каждой страны принципиально важно, чтобы достижения национальной культуры — во всем ее разнообразии направлений, форм, жанров и стилей — стали известны за пределами страны. Это способствует взаимопониманию, терпимости и диалогу между цивилизациями. Взаимопонимание между государствами возможно только тогда, когда представители одного этноса будут знать и уважать культуру, традиции и обычаи других народов.

Из года в год Беларусь уверенно заявляет о себе как о месте проведения значимых международных фестивалей, конкурсов искусств, выставок и встреч представителей творческой интеллигенции. Беларусь придает большое значение празднованию памятных дат и событий в своей истории, дающих представление о взаимодействии и взаимодополняемости культур. В нынешнем году в Беларуси была учреждена специальная награда «Через искусство к миру и взаимопониманию», которую получают деятели культуры и искусства, творческие коллективы и организации, внесшие значительный вклад в укрепление международного культурного сотрудничества, пропаганду достижений и образцов мировой художественной культуры, основанных на гуманистических идеалах и ценностях.

Наша делегация разделяет точку зрения Генерального секретаря о важном значении реализации идеи диалога между цивилизациями непосредственно на местном уровне, для того чтобы она принесла свои плоды и имела важное значение для всего международного сообщества.

Отличительной особенностью культурного ландшафта Беларуси является наличие в нем культур более 140 национальностей и народностей: русских, поляков, литовцев, латышей, украинцев, евреев, татар и других. Эти культуры имеют в Беларуси свои исторические корни, судьбы и отличительные формы. Сохраняя свое национальное своеобразие,

они органично входят в общенациональное культурное наследие белорусского государства. Культурная политика государства защищает естественное сосуществование и взаимодействие культур, национальных сообществ с культурой белорусов, гарантирует свободное развитие национальных и этнических групп населения страны и заботится о создании условий для их свободной культурной ориентации и интеграции в общенациональную культуру. Государство поддерживает культурные, духовные и языковые связи представителей других национальностей со странами своих предков.

В заключение, делегация Беларуси хотела бы заявить о своей твердой поддержке Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями как основы для формирования и укрепления отношений взаимопонимания и доверия между странами и народами.

**Г-н Ассаф** (Ливан) (*говорит по-арабски*): Сегодня Генеральная Ассамблея возобновляет рассмотрение вопроса о диалоге между цивилизациями, с тем чтобы дать оценку осуществлению Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, которая была принята четыре года назад. Наша дискуссия в этом году также совпадает со среднесрочным обзором Международного десятилетия культуры мира, что является естественным итогом этого диалога.

Организация Объединенных Наций — это наиболее оптимальный форум для проведения диалога между цивилизациями и установления новых норм в международных отношениях. Организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) проводят широкий спектр семинаров и конференций с целью расширения и укрепления этого диалога. В повестке дня шестидесятой сессии Ассамблеи содержится много вопросов и проектов резолюций, в которых содержится призыв к диалогу, взаимодействию и проявлению терпимости, в частности: проект резолюции о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями (A/60/L.6), проект резолюции о Международном десятилетии культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы (A/60/L.5), проект резолюции о правах человека и культурном разнообразии, а также проект резолюции о поощрении межрелигиозного диалога и сотрудничества на благо мира (A/60/L.4).

Взгляд на окружающий нас мир даст нам четкое представление о том, что мы руководствуемся диалогом и взаимодействием. Цивилизации и культуры, так же, как языки и расы, разнообразны и многочисленны. В силу того, что эти различия являются неоспоримой реальностью, диалог играет здесь незаменимую роль. Диалог между цивилизациями означает признание различий других и уважение этих различий.

Необходимость диалога диктуется, главным образом, существованием этих различий. Невозможно представить себе диалога между двумя единомышленниками. Диалог предполагает использование разнообразия и различий в качестве источника обогащения, а не источника опасности. Диалог между цивилизациями направлен на достижение взаимодействия и взаимодополняемости. Диалог совсем не предполагает интеграцию или отторжение. Диалог — это признание права на существование тех, кто является другим по определению. Диалог не совместим с попытками уничтожить или изолировать других.

Диалог — это признание того, что наше представление об истине является относительным. Истина не может быть прерогативой какой-либо одной цивилизации или культуры. Она принадлежит всем цивилизациям.

Следовательно, мы всегда должны пытаться видеть хорошее в других людях, чтобы извлекать из этого пользу. Мы всегда должны анализировать наши недостатки, чтобы исправлять их. Диалог подразумевает терпимость. Он не подразумевает навязывание сильными своей воли тому, кто слаб; он подразумевает необходимость прислушиваться к другим людям. Благодаря этому те, кто слаб и уязвим, поймут, что могущественные стороны к ним прислушиваются, а могущественные стороны, в свою очередь, поймут, что они обязаны разъяснять другим сторонам свою позицию и обосновывать ее.

В своем докладе, посвященном глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями (A/60/259), Генеральный секретарь отмечает, что ливанское министерство образования информировало Секретариат о действиях, предпринятых ливанским правительством с целью поощрения диалога между цивилизациями. В Ливане такой диалог является не просто лозунгом или принципом. Он

является реальностью, которую мы ежедневно испытываем и ощущаем на себе. Диалог проявляется в различных религиозных и культурных условиях. Именно воля мусульман и христиан к сосуществованию делает Ливан моделью объединения. Этот факт побудил покойного папу Иоанна Павла II заметить, что Ливан — это нечто большее, чем страна, Ливан — это послание.

В контексте глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями девятый международный симпозиум франкоязычных стран, проведенный в Ливане 18–20 октября 2002 года, принял Бейрутскую декларацию о диалоге между цивилизациями. Декларация призывает к ведению тематического диалога по таким вопросам, как наша открытость по отношению к идеям, отличным от наших собственных, уважение к иным позициям и индивидуальному мнению, и поиски общих и совместных ценностей.

Реализация нашей Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями зависит от нашей решимости, как народов Организации Объединенных Наций, выполнить обязательство, начертанное в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций: проявлять терпимость и жить вместе, в мире друг с другом, как добрые соседи. Таким образом, вчерашний враг станет нынешним другом, а нынешний друг станет завтрашним союзником.

**Г-н Мутахар (Йемен)** (*говорит по-арабски*): Сегодня, через несколько лет после учреждения Десятилетия образования в области прав человека, мы подчеркиваем важность уважения прав человека и основных свобод для всех, независимо от расы, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, финансового положения, места рождения или любого другого аспекта. Сейчас мы должны удвоить наши усилия с целью улучшения международной ситуации в области прав человека.

В последние годы мы подчеркиваем важность установления международных стандартов и механизмов, определяющих этические и правовые рамки прав человека для преодоления исторических и культурных разногласий, с тем чтобы права человека и уважение человеческого достоинства рассматривались, как высшие ценности, которыми руководствуются все нации.

Хотя прилагались определенные усилия, нарушения прав человека по-прежнему вызывают всеобщую серьезную озабоченность вследствие их ужасающего и серьезного характера. Мы по-прежнему узнаем о случаях расовой дискриминации и насилия по отношению к уязвимым группам населения, таким, как женщины, дети, престарелые и инвалиды, а также об убийствах, арестах и внесудебных расправах. Хотя международное сообщество уделяет этому вопросу значительное внимание, этого недостаточно. Нам следует осуществлять сотрудничество на всех уровнях с целью повышения информированности общественности и распространения культуры в области прав человека среди членов общества. В этой связи в итоговом документе Всемирного саммита (резолюция 60/1) главы государств и правительств подчеркивали необходимость поощрять образование в области прав человека на всех уровнях и призывали государства вырабатывать в этих целях инициативы, направленные на повышение уровня информированности.

С момента своего объединения 22 мая 1990 года Йемен придает большое значение проблемам прав человека и индивидуальных и публичных свобод. Эта озабоченность воплощена во вступивших в силу законах, начиная с конституции, и нашла свое отражение в факте подписания и ратификации Йеменом международных и региональных соглашений и конвенций в области прав человека.

В подтверждение того значения, которое Йеменская Республика придает правам человека, мы создали министерство по правам человека, как часть исполнительной ветви власти. В настоящее время министерство возглавляет женщина. Его главные цели заключаются в том, чтобы предлагать планы, стратегии, программы и меры, гарантирующие поощрение прав человека, а также планы, направленные на просвещение граждан в отношении их юридических прав в соответствии с конституцией и государственными законами; пропагандировать в обществе культуру в области прав человека, используя различные возможности государственного образования; сотрудничать с организациями гражданского общества в сфере прав человека, подключая их к обсуждению национальных докладов, посвященных конвенциям о правах человека; и организовывать акции и мероприятия с целью просвещения населения в вопросах прав человека.

Йемен был одним из первых государств, ратифицировавших договоры и соглашения в области прав человека и активно стремившихся включить положения этих договоров в йеменское законодательство, сделав их не просто словами на бумаге, но конкретно реализуемыми законами. В рамках этих усилий Республика Йемен разрабатывает национальные планы, предусматривающие пропаганду и поощрение культуры мира и прав человека. Эти планы включают в себя стратегическую концепцию Йемена на период до 2025 года, национальную стратегию интеграции молодежи, национальную стратегию грамотности и образования взрослого населения, гендерную стратегию в области сельского хозяйства и продовольственной безопасности и национальный план в области народонаселения на 2001–2020 годы.

С древнейших времен йеменскому обществу были присущи нравственная и религиозная терпимость. Истоками этих ценностей является мусульманская вера, которая запрещает дискриминацию и разделение и поощряет братство и мир. У нас в Йемене имеется еврейское меньшинство, которое обладает правами и обязанностями в рамках йеменского гражданства и полной свободой реализации своих религиозных прав и отправления ритуалов в соответствии с конституцией. Правительство Йемена также уделяет внимание дискуссиям в рамках средств массовой информации, культуры и религии, включая журналистику и печать, и призывает ученых, проповедников, университетских профессоров и руководителей религиозных семинаров должным образом разъяснять доктрины и великодушные концепции ислама. В этом контексте министерство образования ввело единую учебную программу начальной и средней школы на всей территории страны. Религиозные школы также вошли в систему государственного образования с целью распространения общих идей среди всех групп населения Йемена и во избежание фанатизма и экстремизма.

Мы должны также указать на то, что политическое руководство Йемена уделяет особое внимание формированию культуры мира и стремится показать йеменской молодежи наглядные примеры проявления терпимости и братства. К их числу относятся амнистия, объявленная в отношении 16 лиц, которые начали войну за отделение в 1994 году и все из которых принимали участие в этой войне, а также направленные им приглашения

вернуться в страну и принять участие в ее реконструкции. Кроме того, к числу таких примеров можно отнести также освобождение всех задержанных, которые были заключены в тюрьму после беспорядков, произошедших в Йемене в 2004 году, и разрешение вернуться на родину членам королевской семьи, правившей в стране до революции в Йемене, и выплата им компенсации за нанесенный ущерб принадлежавшей им собственности.

В своей борьбе с экстремизмом Йемен опирается на диалог с членами экстремистских групп в целях распространения культуры мира и их просвещения в духе исламских ценностей, которые призывают к терпимости и братству. С этой целью мы провели совместно с организацией «Мосты между культурами» в столице Йемена Сане в период 18–22 сентября международный семинар.

Что касается международных отношений, Йемен верит в принцип мирного сосуществования между странами и бесспорно доказал, что его политика соответствует этому принципу. Это подтверждается его решимостью добиваться урегулирования пограничных конфликтов с соседними странами мирными средствами.

Принципы прав человека являются обязательными. Мы должны соблюдать их и добиваться того, чтобы наши обязательства в отношении достижения целей, сформулированных во Всеобщей декларации прав человека, негативно не сказывались на культурных особенностях каждого государства.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что в международных резолюциях следует придерживаться нейтралитета и избегать использования практики двойных стандартов и избирательного подхода при рассмотрении вопросов, касающихся прав человека.

**Г-жа Нг Йен Йен** (Малайзия) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклады о поощрении межрелигиозного диалога (A/60/201) и об осуществлении Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями (A/60/259), а также за подготовленную им записку о среднесрочном глобальном обзоре итогов проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы (A/60/279).

Стремление к миру всегда сопровождалось врожденной склонностью людей вести борьбу друг с другом. В современной истории произошли две страшные мировые войны, которые принесли невыразимые страдания и горе всему человечеству. Чтобы избавить грядущие поколения от бедствий таких войн, была создана Организация Объединенных Наций, призванная проявлять терпимость и добиваться того, чтобы все люди жили в мире друг с другом.

Мы с сожалением отмечаем, что недавние трагические события — начиная с террористического нападения в сентябре 2001 года и взрывов бомб в Мадриде и Лондоне и заканчивая последним инцидентом в Бали — еще больше увеличили разрыв между цивилизациями и породили негативное представление об исламе, особенно среди немусульманского населения на западе и в других регионах мира. Необходимо в срочном порядке исправить это неверное представление о том, что акты терроризма санкционируются определенной религией или культурой. В террористических актах следует винить лиц, которые их совершают, а не религию, которую эти люди исповедуют. Совершенно несправедливо связывать терроризм с определенной расой или религией. Необходимо тщательно изучать коренные причины всех террористических актов для эффективной борьбы с терроризмом и ликвидации этого явления.

Международное сообщество должно признать важность привлечения общин к работе по установлению взаимопонимания между религиями и культурами и ликвидации всех форм религиозной нетерпимости. Тем не менее, к сожалению, при решении этих вопросов в рамках широкой дискуссии о борьбе с терроризмом применяется узкий подход. Такой поверхностный подход к решению конкретных вопросов является неприемлемым.

Осознавая эту опасную тенденцию, Малайзия поддерживает такие инициативы, как культура мира, диалог между цивилизациями и религиями, которые представляют собой важные усилия международного сообщества, направленные на содействие налаживанию взаимного понимания и сотрудничества посредством реализации программ между культурами, цивилизациями и религиями. Мы считаем, что конструктивные отношения между народами различных культур, для которых характерны различные ценности, могли бы способствовать

обеспечению международного мира и стабильности, которые имеют большое значение для устойчивого экономического и социального развития.

В Малайзии мы живем в многонациональном, многоэтническом и многокультурном обществе. Ислам, который является официальной религией, и другие религии и конфессии сосуществуют в условиях терпимости. Правительство нашей страны приступило к осуществлению программы, цель которой — дать должную оценку исламу как движущей силе добра и прогресса. В центре внимания программы находится развитие, которое соответствует принципам ислама и направлено на повышение качества жизни. Мы называем этот подход “Islam Hadhari” (цивилизованный ислам), который провозгласил премьер-министр Малайзии в 2004 году. Используя этот подход, Малайзия успешно и справедливо руководит своим многонациональным и многорелигиозным обществом.

Гражданское общество в Малайзии также выступило с рядом инициатив, направленных на поощрение культуры мира и межрелигиозного диалога. Я упомяну лишь некоторые из них. В апреле 2002 года и марте 2003 года Комиссия по правам человека Малайзии выступила инициатором межконфессионального диалога в Куала-Лумпуре, в котором приняли участие представители крупнейших религиозных групп нашей страны. Еще одной инициативой гражданского общества Малайзии стало создание Народного альянса за мир в Малайзии, который принимает активное участие в борьбе за мир и в усилиях по оказанию гуманитарной помощи. Деятельность этой организации приобрела глобальные масштабы и включает в себя оказание помощи людям, пострадавшим в результате цунами в Индонезии и Шри-Ланке, и жертвам землетрясения в Пакистане, а также оказание поддержки палестинскому народу в осуществлении его прав.

Что касается международного уровня, то Малайзия недавно организовала у себя первое совещание Комиссии видных деятелей Организации Исламская конференция, которое состоялось 27–29 января 2005 года в Путражайе — федеральной административной столице. Участники представили предложения в отношении межкультурного и межрелигиозного диалога, в том числе через региональные и многосторонние организации. Малайзия также проведет в Куала-Лумпуре в 2007 году третье Азиатско-европейское совещание в рамках конфе-

ренции по вопросам культур и цивилизаций на уровне министров.

Моя делегация описывает опыт Малайзии, с тем чтобы подчеркнуть, что вопрос мирного и основанного на взаимодействии сосуществования религий, культур и цивилизаций имеет как национальный, так и международный аспекты. Малайзия полагает, что, если правительствам удастся достичь успеха в области создания культуры терпимости и сдержанности между людьми на национальном уровне, государствам будет легче сотрудничать в деле поощрения терпимости и сдержанности между странами и культурами на международном уровне, и достичь, таким образом, мира во всем мире.

**Г-н Львин** (Мьянма) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте поблагодарить Генерального секретаря за его доклад «Поощрение межрелигиозного диалога» (A/60/201) и выразить признательность Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за ее доклад «Среднесрочный глобальный обзор проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы» (A/60/279).

На своей пятьдесят второй сессии Генеральная Ассамблея утвердила резолюцию 52/15, в которой 2000 год был провозглашен Международным годом культуры мира. На следующий год Генеральная Ассамблея в резолюции 53/25 придала дополнительную динамику поощрению культуры мира, включив в эту проблематику вопрос о детях, и провозгласила период 2001–2010 годов Международным десятилетием культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты. Особое значение, придаваемое международным сообществом культуре мира, было подчеркнуто в исторической Декларации тысячелетия. В нынешнем году мы входим во вторую половину Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты. Это поистине прекрасная возможность провести обзор достигнутых нами за последние пять лет успехов.

Сегодня мир сталкивается с серьезными новыми вызовами. Конфликты во многих частях мира, не знающие национальных границ терроризм и транснациональная преступность имеют серьезные отрицательные последствия для развития, мира и безопасности. Для того чтобы дать ответ новым вызовам, мы должны работать вместе в духе со-



трудничества. Мы должны признать важность уважения и понимания религиозного и культурного разнообразия. Мы должны содействовать культуре мира. Такое содействие поистине важно сейчас, когда мы стремимся к достижению всеобщего мира.

Организация Объединенных Наций играет и продолжает играть ведущую роль в поддержании и поощрении культуры мира, принимая международно-правовые акты, декларации и планы действий.

Мьянма придает особое значение поощрению культуры мира, которое осуществляется на национальном уровне и в отношениях с нашими соседями. Мьянма граничит с пятью странами, в том числе с двумя государствами мира с наибольшей численностью населения — Китаем и Индией. Мы придерживаемся принципа взаимного уважения и понимания различных культур и традиций, что позволяет нам поддерживать мирные и дружественные отношения со всеми нашими соседями. Кроме того, мы преисполнены решимости поддерживать и еще более укреплять дружественные отношения не только с нашими ближайшими соседями, но и со всеми странами мира.

В Мьянме проживает более ста национальных групп. Правительство страны придает большое значение национальному единству, а также поддержанию мира и стабильности. Так как в течение более пятидесяти лет Мьянма была вынуждена бороться с угрозой повстанческих движений, она высоко ценит мир и стабильность. Взаимопонимание и взаимное уважение играют важную роль в успешных усилиях правительства по возвращению в правовое поле 17 вооруженных повстанческих группировок. Сейчас, когда на большей территории страны возобладал мир и стабильность, правительство способно обеспечивать процесс развития в приграничных районах. Для укрепления связей и поощрения экономического и социального развития национальных групп, населяющих приграничные районы, правительство осуществляет программу развития указанных территорий. 65 млрд. кьят и более 550 млн. долл. США израсходовано на развитие инфраструктуры, в том числе на строительство сетей связи, открытие образовательных и медицинских учреждений, что способствует повышению качества жизни проживающих в этих районах людей. Мы твердо уверены в том, что реальное уменьшение масштабов нищеты способствует реализации культуры мира.

В поощрении культуры мира важное место принадлежит уважению и пониманию различных религий и культур. Хотя религией большей части населения Мьянмы является буддизм (теравада), в нашей стране сосуществуют и процветают и другие религии, в частности христианство, ислам и индуизм. В Мьянме часто можно увидеть, как люди, исповедующие одну веру, гармонично и радостно отмечают праздники других религий. Праздники всех религий отмечаются официально, и высшее руководство страны участвует в совершении религиозных церемоний. Поэтому г-жа Садако Огата, бывший независимый эксперт по ситуации в области прав человека в Мьянме, назвала нашу страну образцовым обществом в плане религиозной терпимости.

Вполне уместно, что вопрос о детях связан с проблематикой культуры мира. Дети — наше будущее. Мы считаем, что воспитывающиеся в мирной среде дети смогут построить более светлое будущее, когда станут лидерами. Поэтому, создавая удобный для детей мир, мы в Мьянме стремимся к достижению мира и стабильности. Кроме того, мы разработали национальный план действий в целях создания лучших условий для детей, их защиты и развития. Мы также уделяем серьезное внимание поощрению прав человека. Мы считаем важным обучение детей на раннем этапе жизни, поэтому мы включили образование по вопросу прав человека в школьные программы по всей стране.

Приоритетная тема Десятилетия на 2005 год — равенство женщин и мужчин в контексте завершения процесса «Пекин плюс 10». В Мьянме мы достигли больших успехов в обеспечении гендерного равенства.

В Мьянме женщины обладают равными с мужчинами правами в том, что касается наследования и развода. Уникальная черта культуры Мьянмы состоит в том, что даже после вступления в брак женщины продолжают носить девичьи фамилии. Женщины в нашей стране имеют особые права на собственность мужа. Кроме того, в соответствии с национальными законами женщины, независимо от их национальности и религии, пользуются равными правами.

Для выполнения взятых в Пекине обязательств в июле 1996 года в Мьянме был учрежден Национальный комитет по делам женщин. В целях придания дальнейшей динамики повышению роли жен-

щин, защите их прав и наделению их правами и возможностями в экономической области в декабре 2003 года была создана федерация по делам женщин, структура, которая объединила многие неправительственные организации, работающие в направлении комплексного развития женщин.

Моя делегация полностью разделяет мнение о том, что все религии, культуры и цивилизации обогащают человечество. Мы твердо уверены в том, что поощрение культуры мира и диалога между различными религиями на основе понимания, уважения и терпимости окажет существенную помощь достижению мира и гармонии во всем мире. Это ценная работа, которая пойдет на пользу нынешнему и грядущему поколениям. Это работа, в которой мы преисполнены решимости принять активное участие.

**Г-н Грюттер** (Швейцария) (*говорит по-французски*): Швейцария благодарит Генерального секретаря за его информативный доклад о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями (A/60/259) и приветствует предложенный Исламской Республикой Иран проект резолюции, направленный на дальнейшую активизацию диалога между цивилизациями. Швейцария также поддерживает инициативу Генерального секретаря «Альянс цивилизаций», первоначальными инициаторами которой были правительства Испании и Турции.

Взаимопонимание между культурами абсолютно необходимо для мирного сосуществования различных цивилизаций. Швейцарии как стране, в которой представлены различные культуры и религии, пришлось научиться мирному сосуществованию на своей небольшой территории. Ей пришлось преодолевать разногласия, обусловленные религиозной и языковой принадлежностью и экономическими интересами, для того чтобы сформировать национальное единство при уважении разнообразия. Ее история отмечена эпизодами насильственной конфронтации между членами различных религиозных общин. Эта конфронтация закончилась полтора века тому назад, главным образом благодаря общему стремлению сосредоточиться на идеях, которые объединяли различные общины на практике, вместо того чтобы заикливаться на тех идеях, что разделяют их в теории. Необходимым условием такого успеха было уважение различий и убежденность в том, что любой потенциальный конфликт можно урегулировать за счет диалога. Незамени-

мыми инструментами в формировании нашей страны были демократические обсуждения, решительные меры по защите меньшинств и постоянные усилия по достижению компромисса.

Причина, по которой я обращаюсь к опыту моей страны, состоит в том, что я пытаюсь сделать ряд выводов общего характера. Во-первых, разнообразие может быть благом лишь в том случае, если уважение различий не используется как предлог для игнорирования политических, экономических и культурных предубеждений и несправедливостей.

Во-вторых, для мирного сосуществования различных групп общества обязательно необходимы взаимоуважение и терпимость.

В-третьих, взаимоуважение на основе общечеловеческих ценностей развивается лишь внутри демократической политико-юридической структуры, в которой уважаются права меньшинств и которая основана на правопорядке. Активное участие меньшинств в политических обсуждениях и в принятии решений крайне важны во избежание ситуации, в которой демократия перерождается в тиранию большинства.

В-четвертых, даже если, с одной стороны, самого по себе обращения к общим ценностям зачастую бывает недостаточно для урегулирования конфликтов и преодоления недоразумений, необходимо, с другой стороны, признать, что политико-юридическая структура демократии остается мертвым грузом и даже может казаться несправедливой, если ее не оживить духом взаимного уважения и общих основных ценностей.

С учетом усиливающихся порой трудностей в плане взаимопонимания между различными культурами в нашем мире инициатива «Альянс цивилизаций» появилась как никогда вовремя. Мы убеждены в том, что она сможет использовать богатый опыт, накопленный в контексте Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, и позволит провести сложный анализ причин недопонимания и порождаемых им трудностей, а также предложить совместные меры для их преодоления.

В этом духе Швейцария уже приступила к осуществлению на международном уровне ряда проектов, направленных на взаимообогащение и конкретное сотрудничество в представляющих общий интерес областях между группами, которых

разделяют серьезные идеологические или религиозные разногласия. В последнее время Швейцария особенно интересуется религиозными аспектами недопониманий и конфликтов, и мы пришли к двум следующим выводам: во-первых, прогресса можно достичь лишь после того, как предприняты конкретные шаги по укреплению доверия; и, во-вторых, диалог лишь по поводу ценностей не ведет к укреплению доверия.

Генеральный секретарь создал в рамках инициативы «Альянс цивилизаций» Группу высокого уровня. В контексте круга ведения этой Группы он призывает определиться с коллективными действиями, которые позволят сформировать парадигму взаимоуважения между цивилизациями и культурами. В этой связи Швейцария готова поделиться своим опытом с Группой высокого уровня и с секретариатом Альянса цивилизаций.

**Г-н Эрчин** (Турция) (*говорит по-английски*): Турция присоединяется к заявлению представителя Соединенного Королевства от имени Европейского союза по пункту 43 повестки дня — «Культура мира». Поэтому я хочу изложить наше мнение по другому обсуждаемому нами сегодня пункту — «Глобальная повестка дня для диалога между цивилизациями».

Характер и масштабы вызовов и угроз миру, безопасности, благополучию и прогрессу в сегодняшнем мире, безусловно, сделали как никогда актуальной потребность в подлинном диалоге между различными культурами и цивилизациями. События последнего времени не только подтвердили эту концепцию, но и привели к тому, что она занимает сейчас видное место в международной повестке дня.

Турция считает, что на этом критически важном этапе значимый и действенный диалог внутри международного сообщества является настоящим императивом. Нам необходимо активно заниматься решением проблем, стоящих сегодня перед миром, проявляя уважение и понимание в отношении культур и цивилизаций, отличных от нашей. Терпимость, уважение к различным культурам и религиозным верованиям, гармония и плюрализм должны по праву занять свое место в том своде принципов, которые формируют наши общества.

Наш глобализированный мир все больше нуждается наши общества к взаимозависимости. Мы

считаем, что взаимоуважение и диалог между культурами и цивилизациями должны быть одним из основополагающих элементов в отношениях между обществами, если мы хотим достичь конечной цели по обеспечению общего мира и прогресса. В этой связи мы очень признательны тем делегациям, которые сегодня говорили о необходимости поощрения дальнейших межкультурных и междивизиационных обменов для достижения этой цели. Мы также с удовлетворением отметили, что этот важный вопрос нашел должное отражение в итоговом документе саммита Организации Объединенных Наций. Всемирная поддержка со стороны Турции в этом вопросе подтверждается тем, что наша страна стала одним из авторов проекта резолюции по данному вопросу (A/60/L.6).

Со своей стороны Турция последовательно добивается установления в нашем регионе и за его пределами культуры примирения и компромисса. Совместный форум Организации Исламская конференция (ОИК) — Европейского союза (ЕС), который был создан в 2002 году по инициативе Турции, является свидетельством наших усилий по содействию терпимости, взаимному уважению, взаимопониманию, диалогу и сотрудничеству между различными культурами и религиями.

Турция, которая имеет исторические отношения и культурные связи с обширным географическим регионом, пользуется богатыми возможностями, которые были созданы благодаря связям, содействующим терпимости, гармонии и взаимопониманию. Именно эти внутренние ценности, воплотившиеся в Турции, сделали ее естественным партнером Испании в выдвижении инициативы «Альянс цивилизаций», которая была первоначально предложена председателем правительства Испании Сапатеро в его выступлении на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Позднее, в начале этого года, премьер-министру Турции Эрдогану поступило предложение стать соавтором этой инициативы. С тех пор Турция и Испания совместно развивают эту инициативу, которая была также поддержана Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном.

Цель Альянса цивилизаций состоит в борьбе с новыми угрозами, порождаемыми враждебным восприятием, которое разжигает насилие в отношениях между культурами и цивилизациями, в формировании на институциональном уровне и на уровне гражданского общества глобальной приверженности

делу преодоления раскола, устранения предрассудков, неверных концепций и представлений и в борьбе с поляризацией мирового сообщества. Мы все стали свидетелями того, как эта обстановка эксплуатируется и нагнетается в результате действий экстремистов во всех обществах. Поэтому эта инициатива могла бы рассматриваться как коалиция по борьбе с этой тенденцией, как движение, направленное на развитие взаимного уважения в отношении религиозных верований и традиций, а также подтверждение растущей взаимозависимости человечества во всех областях.

Альянс цивилизаций представляет собой реальную попытку доказать, что народы мира не разделены культурными и религиозными границами, а наоборот, связаны общими ценностями, которые основываются на коллективной мудрости, совести и стремлению к прогрессу всего человечества. Мы призываем все государства-члены отреагировать на этот призыв.

**Г-жа Энхцэцэг (Монголия)** (*говорит по-английски*): Слова Сэмюэля Хантингтона, произнесенные им в 1993 году в том смысле, что в международной политике будет доминировать столкновение цивилизаций, а линии разлома между цивилизациями станут новыми фронтами грядущих войн, представляли собой мрачный прогноз будущего. Действительно, 60 лет спустя после окончания Второй мировой войны антисемитизм все еще остается проблемой. Расизм и ксенофобия — это те проблемы, с которыми мы все еще боремся. Мы также стали свидетелями возникновения такого нового явления, как исламофобия.

Возникает вопрос: может быть г-н Хантингтон был прав? Ответом на него должно стать громкое «нет». Эта Организация была создана для того, чтобы спасти будущие поколения от ужасов войны, и на нас, государствах-членах, лежит ответственность за то, чтобы это торжественное обязательство было претворено в жизнь. Организация объединенных Наций в предыдущие годы играла важную роль в недопущении вспышки глобальной войны. Мы убеждены, что она имеет все необходимое для того, чтобы решать эту задачу и в будущем.

Диалог между цивилизациями, предложенный президентом Хатами, является важной инициативой, которая должна помочь нам избежать мрачного будущего, грозящего полномасштабным столкнове-

нием цивилизаций. С момента своего представления эта концепция привлекает все больше и больше внимания государств-членов, в том числе и нашей страны. Эта благородная инициатива приобрела дополнительную силу и вес после принятия в 2001 году резолюции 56/6 о глобальном диалоге между цивилизациями. Эта резолюция включает в себя всестороннюю программу действий, которая активно реализуется в рамках различных мероприятий, осуществляемых государствами-членами и другими заинтересованными сторонами. Она также была вновь подтверждена руководителями наших стран в итоговом документе сентябрьского саммита.

Мы живем в уникальном и разнообразном мире. В мире, который быстро меняется и становится все более взаимозависимым. Сегодня происходит беспрецедентное взаимодействие и обмен ценностями, когда идеи и события в одном уголке мира незамедлительно сказываются на других регионах. Подобная открытость и явная незащищенность перед лицом перемен вызывает у людей естественную реакцию в виде отторжения, недоверия и даже страха и приводит к попыткам определить и защитить собственную самобытность с помощью изоляции и отгораживания. Однако ход мировой истории учит нас, что взаимодействие и сохранение собственной самобытности — это не взаимоисключающие, а скорее дополняющие друг друга процессы, которые позволяют нам взять все самое лучшее и отбросить все устаревшее.

Человеческая цивилизация достигла нынешних высот только благодаря долгому процессу взаимодействия и сотрудничества между странами и народами с разными культурами и традициями. Таким образом, разнообразие является предпосылкой продолжения прогрессивного развития человечества. Только на основе понимания, признания, уважения и содействия такому разнообразию можно добиться реального диалога между цивилизациями. Разнообразие — это не угроза, а наша сила. Прорыв в информационных технологиях открывает перед нами уникальную возможность оказать ему содействие в глобальном масштабе.

В проекте резолюции по данному пункту повестки дня, который мы примем сегодня, подчеркивается, что реальная цель диалога между цивилизациями — это умы и сердца будущего поколения. Действительно нетерпимость невозможно придать забвению за один день. Это потребует годы актив-

ных и последовательных усилий со стороны всех заинтересованных сторон, включая правительства, международные организации, гражданское общество, средства массовой информации и научные круги.

Цивилизации не имеют четко определенных границ и пределов, они плавно перетекают друг в друга. Они представляют собой образования, которые состоят из исторических, географических, этнических, религиозных, традиционных и политических компонентов и, тем самым, сами по себе являются в высшей степени разнообразными. Примером может служить великая цивилизация кочевников евразийских степей, к которой принадлежит наша страна. Эта цивилизация охватывает не только буддистские страны, такие как Монголия, но и включает в себя государства, которые являются преимущественно мусульманскими и христианскими. Она ярко выделяется из общемировой цивилизации и в основном существует в мирном симбиозе с оседлыми цивилизациями Азии и Европы, а также играет важную роль в развитии широких торговых сетей и создании крупных административных, культурных, религиозных и коммерческих центров.

Кочевые общества и народы играют важную роль во взаимодействии между различными цивилизациями, так как в течение тысяч лет они служили в качестве моста между мировыми цивилизациями. На всем протяжении мировой истории кочевые цивилизации впитывали влияние других цивилизаций — как на западе, так и на востоке — и в свою очередь, оказывали глубокое на них влияние. Однако до сих пор, в общем и целом, роли и вкладу кочевых цивилизаций уделялось мало внимания.

Быстрое развитие глобализации вместе с новыми возможностями принесло и новые проблемы для сохранения и развития многовековых традиций и культуры кочевых народов. Кочевое скотоводство помимо прочего позволяет обществам эксплуатировать столь непостоянные и разбросанные ресурсы степи. Мобильность позволяет обеспечить сезонную эксплуатацию тех ресурсов, которых недостаточно для поддержания населения и поголовья скота на протяжении всего года. Способность кочевников адаптироваться к капризам природы и жить с ней в гармонии привела к появлению различных подходов и путей к обеспечению защиты и устойчивой эксплуатации земельных ресурсов. Эти знания особенно важны перед лицом таких экологиче-

ских угроз, как обезлесение, опустынивание и эрозия почвы, которые сказываются на благосостоянии людей и перспективах развития многих стран, в том числе и кочевых обществ.

Руководствуясь стремлением к достижению объективного понимания всех цивилизаций и убежденностью в том, что достижения разных цивилизаций представляют собой общее наследие всего человечества, Монголия делает все возможное для углубления изучения различных аспектов жизни кочевой цивилизации, ее влияния на другие цивилизации и взаимодействия с ними. Наше правительство благодарит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за ценный вклад в претворение в жизнь Глобальной повестки дня и, в особенности, за ее вклад в изучение кочевых цивилизаций в рамках работы Международного института по исследованию кочевнических цивилизаций, который расположен в столице Монголии Улан-Баторе. Этот институт среди прочего организовал международные конференции на тему «Кочевничество в Монголии и взаимоотношения с оседлыми цивилизациями: актуальность и перспективы», а также по вопросу о «Диалоге между культурами и цивилизациями: современность и будущее кочевничества в эпоху глобализации».

В следующем году Монголия будет праздновать восьмисотлетие собственной государственности. Полагаем, что эта годовщина представляет собой прекрасную возможность повысить интерес к кочевой цивилизации и оказать помощь государствам-членам в сохранении и развитии кочевой культуры и традиций в современном обществе. Мы также планируем организовать целый ряд мероприятий, как у себя в стране, так и на международном уровне, посвященных демонстрации богатого наследия, традиций и культуры цивилизации кочевников. Тем самым мы внесем свой вклад в поощрение и пропаганду диалога между цивилизациями.

Помня об этом, моя делегация намерена позднее представить проект резолюции, озаглавленный «Восьмисотлетие монгольской государственности», цель которого будет состоять в содействии пониманию и признанию цивилизации кочевников в рамках Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями. Моя делегация надеется, что эта инициатива получит широкую поддержку со стороны Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Ан-Насер** (Катар) (*говорит по-арабски*): Собравшись для проведения среднесрочного обзора осуществления Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, мы с надежной приветствуем зарождение всемирного движения миротворцев и миростроителей. Мы также приветствуем многочисленные инициативы на низовом уровне, успешно осуществляемые в этом пятилетии. Кроме того, мы хотели бы выразить глубокую признательность и благодарность за достойные подражания усилия мировым лидерам, в частности премьер-министру Испании и Турции, а также многим выдающимся деятелям.

В середине Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты мы вновь подтверждаем сложную взаимосвязь между миром, развитием и безопасностью. Мы призываем к расширению и активизации усилий в области миростроительства, поддержания мира, предотвращения конфликтов, разоружения, устойчивого развития, поощрения человеческого достоинства и прав человека, демократии, верховенства права и благого управления. Мы воздаем должное множеству молодых людей из различных частей мира, которые внесли коллективный вклад в подготовку всемирного доклада гражданского общества о положении дел в области культуры мира на середину десятилетия. Мы также воздаем должное и выражаем признательность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному директору ЮНЕСКО за осуществление различных мероприятий и инициатив, внесших существенный вклад в установление контактов в целях достижения единства и поисков того общего, что объединяет цивилизации, религии и общества. Государство Катар на протяжении многих лет оказывает поддержку их похвальным усилиям.

Мир — это не только отсутствие войны; мир — это процесс и способ решения проблем. Мир покоится не только в уставах, декларациях и соглашениях, он покоится в сердцах и умах всех людей. В нынешнюю эпоху сложных международных отношений и напряженности, сближающих процессов глобализации и подстреканию к столкновению цивилизаций мир является самым драгоценным всеобщим достоянием. Осуществление неослабных усилий по обеспечению мира является обязанностью каждой нации и каждого общества. Поэтому

никто не имеет права оставаться в стороне; следующие поколения нам этого не простят.

С самого начала Государство Катар было ревностным сторонником усилий Организации Объединенных Наций по укреплению культуры мира и поощрению диалога между цивилизациями. Государство Катар неустанно пропагандирует принцип развития диалога, нацеленного на углубление понимания и создание основы для взаимного уважения, дружбы и сотрудничества между странами и обществами. Эта задача приобрела еще более насущный характер в свете ужасной трагедии, произошедшей 11 сентября 2001 года.

Эмир Государства Катар Его Высочество шейх Хамад бен Халифа Аль Тани и супруга Его Высочества эмира Ее Высочество шейха Моза бинт Насер аль-Миснед принадлежат к числу выдающихся людей, которые верят в общую принадлежность к человечеству и мечтают о мире, в котором мы все могли бы жить в условиях достоинства и безопасности. Их усилия по пропаганде, сострадание, видение и убежденность дали начало многочисленным успешным инициативам, нацеленным на углубление понимания между странами и обществами, в особенности между мусульманским и западным миром. Государство Катар решительно выступает против религиозного фанатизма и экстремизма и категорически отвергает любое отождествление или увязывание терроризма с исламом или любой другой религией.

На глобальном уровне Государство Катар возглавляет усилия в поддержку необходимости поощрения диалога между цивилизациями. Начиная с 2000 года, оно поддерживало на самом высоком политическом уровне все резолюции Организации Объединенных Наций, призывающие к пропаганде культуры мира. Мы также поддерживаем осуществление Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и ее Программы действий и другие резолюции по обеспечению мира, которые были приняты на различных конференциях Организации Объединенных Наций.

Кроме того, в рамках других региональных и международных форумов, таких как Организация Исламская Конференция, Лига арабских государств и Совет сотрудничества стран Арабского залива, мы активно содействуем поощрению взаимной терпи-

мости и взаимопонимания внутри стран и между ними.

На национальном уровне Государство Катар предпринимает конкретные шаги в целях осуществления Глобальной повестки дня и Программы действий. Были разработаны соответствующие культурные, образовательные и социальные программы в целях пропаганды концепции мира и диалога. В этой связи существенное внимание уделяется мероприятиям местных организаций гражданского общества и неправительственных организаций. В академических кругах нашей страны обеспечивается широкое распространение соответствующей информации, нацеленной на укрепление взаимопонимания и взаимного признания внутри стран и между ними. Кроме того, в школьные учебные программы и учебники включаются вопросы, касающиеся культуры терпимости и уважения культурного многообразия при сохранении ценностей и нравственных идеалов катарского общества.

Государство Катар прилагает значительные усилия в целях поощрения культуры мира посредством проведения диалогов, содействуя тем самым установлению контактов и обмену ценностями, формированию взглядов и образа действий, способствующих укреплению мира во всем мире. В рамках таких диалогов обсуждаются основные принципы человеческого существования и решаются важные вопросы и тем самым подчеркивается общность целей, принципов и интересов сообщества наций.

Утверждение культуры мира по сути означает развитие творческого потенциала мужчин и женщин, направленного на формирование навыков, мышления, принципов и взглядов, помогающих людям жить в мире и согласии. Задача по улучшению жизни людей — не по силам отдельным странам; это — задача для всех стран и обществ. Мы обязаны выполнить свой долг перед нашими детьми — посвятить все наши силы и энергию обеспечению того, чтобы мы могли оставить им в наследство мир, свободный от несправедливости, предрассудков, ненависти, экстремизма, подчинения, недоверия и всех видов дискриминации. Мы не должны подвести наших детей, которые, в большинстве случаев, являются главными жертвами насилия. Давайте же воспитывать наших детей в духе мира — учить их строить мир и проявлять нетерпи-

мость по отношению к насилию и применению физической силы для достижения своих целей.

В последующее пятилетие правительства, система Организации Объединенных Наций и гражданское общество, включая религиозные институты, должны обеспечить взаимопонимание между цивилизациями на основе уважения всех религий и культурного многообразия в целях преодоления разногласий, порождающих ежедневные вспышки конфликтов и кризисов. Мы должны воспользоваться видением культуры мира в целях ускорения прогресса на пути к построению более благополучного общества.

Международное сообщество несет моральную ответственность за улучшение качества жизни на нашей планете и обеспечение мира и спокойствия для всех ее жителей. От нашей работы в поддержку культуры мира, от нашей мудрости и принципиальности будет в конечном счете зависеть наше будущее. Мы обязаны развивать культурные ресурсы и добиваться понимания международного сообщества, с тем чтобы совместными усилиями содействовать формированию культуры мира. Страны мира должны и впредь поощрять диалог во всех областях, связанных с ключевыми вопросами мира, развития и безопасности, исходя из общности целей, принципов и интересов, разделяемых всеми государствами-членами. Для развития международного сотрудничества по ключевым вопросам необходимо, в первую очередь, признать культурное разнообразие, а не бояться его и не пытаться его подавлять.

## Организация работы

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я хочу сделать объявление относительно пункта 73 повестки дня, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь». Председатель попросил Его Превосходительство г-на Жан-Марка Ошайта, постоянного представителя Люксембурга при Организации Объединенных Наций, выступить в качестве координатора неофициальных консультаций по проекту резолюции по подпунктам (a), (c), (d) и (e) пункта 73 повестки дня, на что тот любезно согласился. В прошлом Люксембург уже весьма успешно выпол-

нял данные функции. Я хотел бы напомнить делегатам, что пункт 73 повестки дня был передан на рассмотрение Второму комитету. Председатель обращается ко всем делегациям, которые намерены представить свои проекты резолюции по пункту 73 повестки дня, с просьбой сделать это в кратчайшие сроки, чтобы при необходимости у них осталось достаточно времени на проведение консультаций для достижения консенсуса по данным проектам резолюции.

Прежде чем объявить заседание закрытым, я хочу поблагодарить переводчиков за проявленное понимание в связи с тем, что мы на несколько минут превысили выделенное нам время.

*Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.*